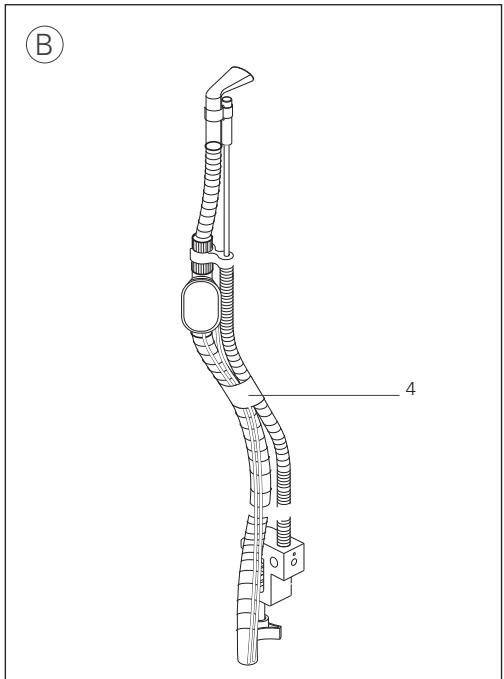
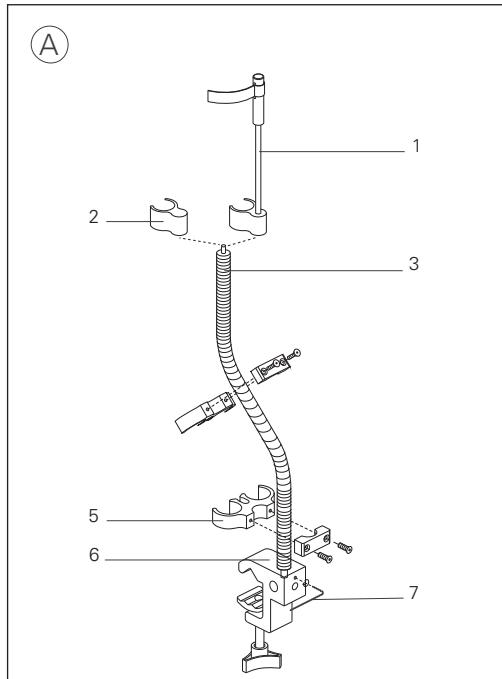




Mouthpiece ventilation support arm

User guide

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | Nederlands | Svenska | Dansk | Norsk | Suomi | Ελληνικά | Polski | Türkçe | Česky | 简体中文 | 繁體中文 | 日本語 | Български | Hrvatski | Eesti | Magyar | Íslenska | Latviski | Lietuvių k. | Română | Русский | Slovenčina | Slovenščina | العربية | עברית | فارسی



ENGLISH

Intended use

The Mouthpiece ventilation (MPV) support arm holds a mouthpiece close to the patient mouth and provides guidance for the ventilation circuit.

Use case

The MPV support arm is intended to be used by patients who need intermittent or continuous ventilator support and who can be treated successfully on mechanical ventilation through a mouthpiece as determined by a qualified physician. This includes, but is not limited to patients in wheelchairs, beds, in home, institution/hospital and portable applications.

For a full list of compatible devices for the support arm, see the Ventilation Accessories on www.resmed.com on the Products page under Ventilation Devices. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

General cautions

⚠ CAUTION

- Read the entire guide before using the MPV support arm.

- Do not use the MPV support arm if it is damaged.

Note: Please refer to your circuit, device or mouthpiece user guide for full details regarding correct use.

Note: If you notice any unexpected changes in the device, signs of degradation that affect performance or if the enclosure is broken, discontinue use and contact your Health Care Provider.

Components

Refer to illustration A and B.

- 1 Extension for mouthpiece
- 2 End clip
- 3 MPV support arm
- 4 Velcro® straps (eg, for coaxial circuits)

- 5 Clips for circuit fixation (compatible with 15 and 22 mm circuits by ResMed)
- 6 Clamp
- 7 Hex key

Assembly

Refer to illustration A.

- 1 Put the MPV support arm [3] in one of the clamp holes and tighten the screw with the hex key [7].
- Note: The clamp has four holes to secure the MPV support arm in every direction to match individual patient needs.
- 2 According to the patient circuit configuration: Fix the end clip [2] to the MPV support arm or fix the extension [1] to the MPV support arm.
- 3 Fix the appropriate clip(s) and/or velcro strap(s) on the MPV support arm.
- 4 Fix the clamp [6] to the support (eg, wheelchair).

⚠ CAUTION

- Check that the MPV support arm is securely fixed to its support prior to use. When attaching to metal tubing, attach the clamp on a straight section to ensure a secure fit.
- Make sure that the mouthpiece is positioned well within the patient's reach and movement capabilities at all times.

Refer to illustration B.

- 5 Connect the circuit to the mouthpiece and fix the complete patient circuit to the support arm with the assembled clip(s) and/or velcro strap(s).

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Cleaning

The MPV support arm can be cleaned using an anti-bacterial solution on a clean, non-dyed disposable cloth. The following disinfectants are compatible for cleaning the MPV support arm:

- Actichlor Plus
- Bleach (1:10) (May also be known as 'dilute hypochlorite')
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Disposal

The support arm and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Technical specifications

Maximum length with extension 100 cm

Storage and transport temperature -25°C to +70°C

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Symbols

The following symbols may appear on the device or packaging:

- ⚠ Indicates a Warning or Caution; ☑ Consult operating instructions; **LOT** Batch Code; **REF** Catalogue Number;
- ufacturer; **EC REP** European Authorized Representative; **CE** CE Labelling; Importer;
- MD** Medical device; Temperature limitation.

See symbols glossary at www.resmed.com/symbols.

Limited warranty

ResMed warrants that your MPV support arm shall be free from defects in material and workmanship for a period of 90 days from the date of purchase by the initial customer. This warranty is not transferable.

DEUTSCH

Verwendungszweck

Die Mundstückhalterung hält das Mundstück nahe am Mund des Patienten und fixiert den Beatmungsschlauch.

Einsatz

Die Mundstückhalterung wird bei Patienten eingesetzt, die eine intermittierende oder kontinuierliche Beatmung benötigen und einem qualifizierten Arzt zufolge mithilfe künstlicher Beatmung über ein Mundstück erfolgreich therapiert werden können. Dies gilt ohne Anspruch auf Vollständigkeit für Patienten in Rollstühlen und Betten sowie für die Therapie in der häuslichen Umgebung, in Einrichtungen bzw. Krankenhäusern sowie bei mobiler Anwendung.

Eine vollständige Auflistung aller mit der Mundstückhalterung kompatiblen Geräte finden Sie im Abschnitt „Beatmungszubehör“ auf der Produkteseite der ResMed Website unter www.resmed.com. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen ResMed Ansprechpartner.

Allgemeine Vorsichtshinweise

⚠ VORSICHT

- Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch der Mundstückhalterung die gesamte Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie die Mundstückhalterung nicht, wenn sie beschädigt ist.

Hinweis: Hinweise zum korrekten Einsatz finden Sie in den Gebrauchsanweisungen für das Schlauchsystem, das Mundstück bzw. das Beatmungsgerät.

Hinweis: Sollten Sie unerklärliche Veränderungen am Gerät feststellen, Anzeichen für eine Verschlechterung, die die Leistung beeinträchtigen, oder Beschädigungen am Gehäuse entdecken, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister.

Komponenten

Siehe Abbildung A und B.

- 1 Verlängerung für das Mundstück
- 2 Schlauchhaltespange
- 3 Mundstückhalterung
- 4 Klettverschlussbänder (z. B. für Parallelschläuche)
- 5 Schlauchhaltespangen zur Befestigung der Schläuche (für 15- und 22-mm-Schläuche von ResMed geeignet)
- 6 Befestigungsklemme
- 7 Inbusschlüssel

Montage

Siehe Abbildung A.

1. Stecken Sie die Mundstückhalterung [3] in eines der Löcher der Befestigungsklemme und ziehen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel [7] fest.
Hinweis: Die Befestigungsklemme weist vier Löcher auf, sodass die Mundstückhalterung je nach Bedarf in jede Richtung befestigt werden kann.
2. In Abhängigkeit von der Schlauchkonfiguration können Sie die Schlauchhaltespange [2] oder die Verlängerung [1] an der Mundstückhalterung befestigen.
3. Befestigen Sie die entsprechende(n) Schlauchhaltespange(n) bzw. Klettverschluß/Klettverschlüsse an der Mundstückhalterung.
4. Befestigen Sie die Befestigungsklemme [6] an z. B. den Rollstuhl.

VORSICHT

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Mundstückhalterung sicher befestigt ist. Bei der Anbringung an ein Metallrohr muss die Befestigungsklemme auf einem geraden Abschnitt angebracht werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Mundstück bequem in der Reichweite sowie im Bewegungsradius des Patienten befindet.

Siehe Abbildung B.

5. Schließen Sie den Beatmungsschlauch am Mundstück an und befestigen Sie den gesamten Beatmungsschlauch mithilfe der Schlauchhaltespangen bzw. Klettverschlusses/Klettverschlüsse an der Mundstückhalterung.

Hinweis: Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Reinigung

Die Mundstückhalterung kann mit einer antibakteriellen Lösung mit einem sauberen, ungefärbten Einwegtuch gereinigt werden. Folgende Desinfektionsmittel sind für die Reinigung der Mundstückhalterung geeignet:

- Actichlor Plus
- Bleichmittel (1:10) (Ggf. auch bekannt als „verdünntes Hypochlorit“)
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Entsorgung

Die Mundstückhalterung und Verpackung enthalten keine Gefahrstoffe und können mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Technische Spezifikationen

Maximale Länge mit Verlängerung	100 cm
Temperatur bei Lagerung und Transport	-25°C bis +70°C

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Gerät oder der Verpackung.

-  Deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin;  Begleitpapiere beachten;  LOT Chargencode;  REF Artikelnummer;  Hersteller;  EC REP Autorisierter Vertreter in Europa;  CE CE-Kennzeichnung;  Importeur;  MD Medizinprodukt;  Temperaturbegrenzung.

Siehe Symbolglossar unter www.resmed.com/symbols.

Eingeschränkte Garantie

ResMed garantiert, dass Ihre Halterung für das Mundstück vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer 90 Tage lang frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie ist nicht übertragbar.

FRANÇAIS

Usage prévu

Le bras de support de ventilation par embout buccal permet de maintenir l'embout buccal proche de la bouche du patient et de guider le circuit de ventilation.

Utilisations possibles

Le bras de support de la ventilation par embout buccal est destiné aux patients qui ont besoin d'une suppléance ventilatoire intermittente ou permanente et qui peuvent être traités avec une ventilation mécanique par l'intermédiaire d'un embout buccal comme prescrit par un médecin. Cela inclut, entre autres, les patients dans des fauteuils roulants, alités, à domicile, dans des établissements de santé ainsi que les applications portables.

Pour une liste complète des appareils avec lesquels le bras de support est compatible, veuillez consulter la sous-rubrique Accessoires de ventilation, rubrique Ventilateurs, page Produits du site www.resmed.com. Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

Avertissements généraux

ATTENTION

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser le bras de support de ventilation par embout buccal.

- Le bras de support ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Remarque : veuillez consulter le guide d'utilisation du circuit respiratoire, de l'appareil ou de l'embout buccal pour plus de renseignements sur l'utilisation correcte.

Remarque : si vous remarquez des changements inattendus dans l'appareil, des signes de dégradation affectant les performances ou que le boîtier est cassé, cessez de l'utiliser et contactez votre prestataire de service de santé.

Composants

Consultez les illustrations A et B.

- 1 Rallonge de l'embout buccal
- 2 Clip d'extrémité
- 3 Bras de support de ventilation par embout buccal
- 4 Bandes Velcro® (p. ex. pour les circuits coaxiaux)
- 5 Clips de fixation du circuit (compatible avec les circuits 15 et 22 mm de ResMed)
- 6 Pince
- 7 Clé à six pans

Montage

Consultez l'illustration A.

1. Installez le bras de support de ventilation par embout buccal [3] dans un des trous de la pince et serrez la vis avec la clé à six pans [7].

Remarque : la pince possède quatre trous pour fixer le bras de support de ventilation par embout buccal dans n'importe quelle direction en fonction des besoins individuels des patients.

2. En fonction de la configuration du circuit du patient : attachez le clip d'extrémité [2] ou la rallonge [1] au bras de support de ventilation par embout buccal.
3. Attachez le(s) clip(s) approprié(s) et/ou la/les bande(s) Velcro au bras de support de ventilation par embout buccal.
4. Attachez la pince [6] à sa base (p. ex. le fauteuil roulant).

ATTENTION

- Vérifiez que le bras du support de ventilation par embout buccal est fermement fixé à sa base avant l'utilisation. Lorsque vous attachez le tube métallique à la pince, veuillez positionner la pince sur une section droite du tube pour bien le maintenir en place.
- Vérifiez que l'embout buccal est correctement positionné en étant toujours à portée du patient sans gêner ses mouvements.

Consultez l'illustration B.

5. Branchez le circuit à l'embout buccal et attachez tout le circuit du patient au bras de support avec le(s) clip(s) et/ou la/les bande(s) Velcro.

Remarque : tous les incidents graves impliquant cet appareil doivent être signalés à ResMed et à l'organisme compétent dans votre pays.

Nettoyage

Le bras de support de ventilation par embout buccal peut être nettoyé avec une solution antibactérienne sur un linge jetable non teint et propre. Les désinfectants suivants

sont compatibles pour le nettoyage du bras de support de ventilation par embout buccal :

- Actichlor Plus
- Eau de javel (1:10) (aussi appelé « hypochlorite dilué »)
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Élimination

Le bras de support et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Caractéristiques techniques

Longueur maximale avec la rallonge 100 cm

Température de stockage et de transport De -25°C à +70°C

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur le l'appareil ou son emballage :

- Indique un avertissement ou une mise en garde ;
 Veuillez consulter le mode d'emploi ; LOT Code de lot ; REF Référence de catalogue ; Fabricant ;
 CE Marquage CE ; Importateur ; MD Appareil médical ; Limite de température.

Reportez-vous au glossaire des symboles sur www.resmed.com/symbols.

Garantie limitée

ResMed garantit votre bras de support de ventilation par embout buccal contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas accessible.

ITALIANO

Uso previsto

Il braccio di supporto per la ventilazione con boccaglio consente di mantenere il boccaglio vicino alla bocca del paziente e fornisce una guida per il circuito di ventilazione.

Casi d'uso specifici

Il braccio di supporto per la ventilazione con boccaglio è stato pensato per l'uso da parte di pazienti che necessitano di un sistema di ventilazione intermittente o continuo, e che possono essere trattati con successo tramite la ventilazione meccanica con boccaglio come indicato da un medico qualificato. Tra questi sono inclusi, tra gli altri, pazienti in sedia a rotelle, a letto, a casa, in ambienti ospedalieri e in situazioni di mobilità.

Tipo de pacientes

El brazo-soporte para ventilación con pipeta está indicado para pacientes que necesitan apoyo ventilatorio intermitente o continuo y que se pueden tratar correctamente con ventilación mecánica con pipeta si así lo prescribe un médico cualificado. Podría incluir a todo paciente en silla de ruedas o en cama, que esté hospitalizado, en su domicilio o en una residencia especializada y que use otro tipo de aplicación portátil. Para ver una lista completa de los dispositivos compatibles con el brazo-soporte, consulte los accesorios de ventilación en www.resmed.com, en la página Productos, en la sección Dispositivos de ventilación. Si no tiene acceso a internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Precauciones generales

⚠ PRECAUCIÓN

- Antes de usar el brazo-soporte para ventilación con pipeta lea este manual en su totalidad.
- No utilice el brazo-soporte para ventilación con pipeta si está dañado.

Nota: Para obtener información completa sobre el uso correcto del circuito, el ventilador o la pipeta, consulte el manual del usuario correspondiente.

Nota: si ve cambios inesperados el dispositivo, observa signos de desgaste que afecten al rendimiento del equipo o detecta que la carcasa está rota, interrumpe inmediatamente el uso y póngase en contacto con su proveedor de servicios sanitarios.

Componentes

Consulte las ilustraciones A y B.

- 1 Extensión para la pipeta
- 2 Clip del brazo-soporte
- 3 Brazo-soporte para ventilación con pipeta
- 4 Tiras de Velcro® (por ejemplo, para tubos tendidos en paralelo)
- 5 Clips para la fijación del circuito (compatibles con circuitos de 15 y 22 mm de ResMed)
- 6 Abrazadera
- 7 Llave Allen

Montaje

Consulte la ilustración A.

1. Coloque el brazo-soporte para ventilación con pipeta [3] en uno de los orificios de la abrazadera y apriete el tornillo con la llave Allen [7].

Nota: La abrazadera dispone de cuatro orificios para fijar el brazo-soporte para ventilación con pipeta de forma que se pueda mover hacia cualquier dirección según las necesidades del paciente.

2. Según la configuración del circuito del paciente: Fije el clip del extremo [2] al brazo-soporte para ventilación con pipeta o fije la extensión [1] al brazo-soporte para ventilación con pipeta.

3. Fije los clips y las tiras de Velcro correspondientes al brazo-soporte para ventilación con pipeta.

4. Fije la abrazadera [6] al soporte (por ejemplo, silla de ruedas).

⚠ PRECAUCIÓN

- Compruebe que el brazo-soporte para ventilación con pipeta está fijado de forma segura a su soporte fijo antes de usarlo. Al acoplar el soporte a una superficie redonda metálica, como un tubo, asegúrese de ajustar la abrazadera a una sección recta o plana para garantizar un ajuste seguro.
- Asegúrese de que la pipeta está bien posicionada para que el paciente pueda moverla y alcanzarla con facilidad en todo momento.

Consulte la ilustración B.

5. Conecte el circuito a la pipeta y fije el circuito completo del paciente al brazo-soporte con los clips y las tiras de Velcro previamente montados.

Nota: En caso de que se produzcan incidentes graves relacionados con este dispositivo, debe comunicárselo a ResMed y a la autoridad competente de su país.

Limpieza

El brazo-soporte para ventilación con pipeta puede limpiarse utilizando una solución antibacteriana con un paño desecharable limpio y sin tintes aditivos. Se pueden utilizar los siguientes desinfectantes para la limpieza del brazo-soporte para ventilación con pipeta:

- Actichlor Plus
- Lejía (1:10) (también conocida como "hipoclorito diluido")
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Gestión de residuos

Ni el brazo de soporte ni el embalaje contienen sustancias peligrosas, y pueden desecharse junto con sus residuos domésticos normales.

Especificaciones técnicas

Longitud máxima con la extensión 100 cm

Temperatura de almacenamiento De -25 °C a +70 °C y transporte

Nota: El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

Símbolos

Los siguientes símbolos puede que aparezcan en el dispositivo o en el embalaje.

⚠ Indica advertencia o precaución; ☰ Consulte las instrucciones de funcionamiento; **LOT** Código de lote;

REF Número de catálogo; **FAB** Fabricante;

EC REP Representante autorizado en la UE;

CE Etiquetado CE; **IMP** Importador; **MD** Dispositivo médico;

L Limitación de temperatura.

Consulte el glosario de símbolos en www.resmed.com/symbols.

Garantía limitada

ResMed le ofrece sobre el brazo-soporte para ventilación con pipeta una garantía de fabricación durante un período de 90 días a partir de la fecha de adquisición por parte del cliente inicial. Esta garantía no es transferible.

PORTUGUÊS

Intenção de uso

O braço de suporte do dispositivo de ventilação por peça bucal (MPV) mantém um dispositivo bucal próximo da boca do paciente e permite orientar o circuito de ventilação.

Casos em que se utiliza

O braço de suporte de MPV destina-se a ser usado por pacientes que necessitem de assistência ventilatória intermitente ou contínua ventilatório intermitente ou contínuo e que, segundo a opinião de um médico qualificado, possam ter sucesso no tratamento por ventilação mecânica através de dispositivo bucal. Estes incluem, sem limitação, pacientes em cadeiras de rodas, acamados, no domicílio, em instituições/hospitais e aplicações portáteis.

Para obter uma lista completa dos dispositivos compatíveis com o braço de suporte, consulte a secção de Acessórios para Ventilação em www.resmed.com, na página relativa aos Produtos, na área de Dispositivos de ventilação. Se não tiver acesso à Internet, contacte o seu representante da ResMed.

Precauções gerais

⚠ PRECAUÇÃO

- Leia o manual na íntegra antes de utilizar o braço de suporte de MPV.
- Não utilize o braço de suporte de MPV se ele estiver danificado.

Nota: Consulte as informações completas sobre a utilização correta no manual do utilizador do seu circuito, ventilador ou dispositivo bucal.

Nota: se detetar alterações inexplicáveis no dispositivo, sinais de degradação que afetem o desempenho ou se o invólucro estiver quebrado, interrompa a utilização e contacte o prestador de cuidados de saúde.

Componentes

Consulte as ilustrações A e B.

- 1 Extensão para dispositivo bucal
- 2 Clipe final
- 3 Braço de suporte de MPV
- 4 Tiras de Velcro® (por exemplo, para fixar os dois tubos)
- 5 Clipes para fixação de circuito (compatíveis com circuitos de 15 e 22 mm da ResMed)
- 6 Grampo
- 7 Chave sextavada

Montagem

Consulte a ilustração A.

1. Insira o braço de suporte de MPV [3] num dos orifícios do grampo e aperte o parafuso com a chave sextavada [7].

Nota: O grampo possui quatro orifícios para fixação do braço de suporte de MPV em qualquer direção e assim satisfazer as necessidades de cada paciente.

2. Consoante a configuração do circuito do paciente:

Fixe o clipe final [2] ao braço de suporte de MPV ou fixe a extensão [1] ao braço de suporte de MPV.

3. Fixe o(s) clipe(s) e/ou a(s) tira(s) de velcro apropriados ao braço de suporte de MPV.

4. Fixe o grampo [6] no suporte (por exemplo, cadeira de rodas).

⚠ PRECAUÇÃO

- Verifique se o braço de suporte do MPV está firmemente fixo no respetivo suporte antes da utilização. Se a fixação for feita em tubagem metálica, prenda o grampo numa secção reta para assegurar uma instalação firme.
- Verifique se o dispositivo bucal está numa posição que fique sempre ao alcance e dentro das capacidades de movimento do paciente.

Consulte a ilustração B.

5. Ligue o circuito ao dispositivo bucal e fixe o circuito do paciente completo ao braço de suporte com o(s) clipe(s) e/ou a(s) tira(s) de velcro instalados.

Nota: Em caso de incidentes graves que possam ocorrer relacionados com este dispositivo, os mesmos devem ser reportados à ResMed e à entidade competente no seu país.

Limpeza

O braço de suporte do MPV pode ser limpo com uma solução antibacteriana num pano descartável, limpo e não tingido. Os desinfetantes seguidamente indicados são compatíveis para a limpeza do braço de suporte de MPV.

- Actichlor Plus
- Lixívia (1:10) (pode também ser conhecido como "hipoclorito diluído")
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Eliminação

O braço de suporte e a embalagem não contêm qualquer substância perigosa e podem ser descartados juntamente com o lixo doméstico.

Especificações técnicas

Comprimento máximo com extensão 100 cm

Temperatura de armazenamento e transporte -25°C a +70°C

Nota: O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no dispositivo ou na embalagem.

⚠ Representa um Aviso ou uma Precaução;

[i] Consultar instruções de funcionamento;

LOT Código de lote; **REF** Número de catálogo;
Fabricante; **EC REP** Representante autorizado na Europa; **CE** Marca CE; **Importador**; **MD** Dispositivo médico; **J** Limites de temperatura.

Ver glossário de símbolos em www.resmed.com/symbols.

Garantia limitada

A ResMed garante que o braço de suporte de MPV está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de 90 dias, a partir da data de compra pelo cliente original. Esta garantia não é transferível.

NEDERLANDS

Beoogd gebruik

De draagarm van het Beademingsmondstuk (Mouthpiece ventilation; MPV) houdt een mondstuk dichtbij de mond van de patiënt en zorgt dat het beademingscircuit in de juiste richting blijft staan.

Gebruik

De MPV draagarm is bedoeld voor gebruik bij patiënten die periodiek of voortdurende ademhalingsondersteuning nodig hebben en die met succes kunnen worden behandeld met mechanische beademing via een mondstuk, zoals bepaald door een gekwalificeerde arts. Dit zijn bijvoorbeeld patiënten in een rolstoel, in bed, thuis en in een instelling/ziekenhuis of onderweg.

Raadpleeg voor een volledige lijst met compatibele apparaten voor de draagarm de Ventilation Accessories op www.resmed.com op de pagina Products onder Ventilation Devices. Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

Algemene waarschuwingen

⚠ VOORZICHTIG

- Lees de hele handleiding door alvorens de MPV draagarm te gebruiken.

- Gebruik de MPV draagarm niet als hij beschadigd is.

NB: Zie uw handleiding van het circuit, de ventilator of mondstuk voor volledige informatie over het juiste gebruik.

NB: Als u onverklaarbare veranderingen in het apparaat of tekenen van verslechtering waarneemt die de prestaties beïnvloeden of als de behuizing kapot is, staak dan het gebruik en neem contact op met uw zorgverlener.

Onderdelen

Zie illustratie A en B.

- Verlengstuk voor mondstuk
- Eindklem
- MPV draagarm
- Velcro®-banden (bijv. voor slangen)
- Klemmen voor het vastzetten van het circuit (compatibel met 15 en 22 mm circuits van ResMed)
- Klem
- Zeskantsleutel

Montage

Zie illustratie A.

1. Zet de MPV draagarm [3] in een van de klemgaten en draai de schroef met de zeskantsleutel vast [7].

NB: De klem heeft vier gaten om de MPV draagarm in elke richting vast te zetten, naar behoeftte van de patiënt.

2. Volgens de circuitconfiguratie van de patiënt:

Bevestig de eindklem [2] of het verlengstuk [1] op de MPV draagarm.

3. Bevestig de juiste klem(men) en/of Velcro-band(en) op de MPV draagarm.

4. Bevestig de klem [6] op de steun (bijv. rolstoel).

⚠ VOORZICHTIG

- Controleer voor gebruik of de MPV draagarm stevig vastzit op de steun. Als de MPV draagarm op een metalen buis wordt bevestigd, maak de klem dan op een recht deel ervan vast om te zorgen dat het stevig vastzit.

- Zorg ervoor dat het mondstuk zich altijd goed binnen het bereik van de patiënt en diens bewegingsmogelijkheden bevindt.

Zie illustratie B.

5. Sluit het circuit aan op het mondstuk en bevestig het volledige circuit van de patiënt op de draagarm met de gemonteerde klem(men) en/of Velcro-band(en).

NB: Ernstige incidenten met dit apparaat moeten aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land worden gemeld.

Reiniging

De MPV draagarm kan worden gereinigd met een antibacteriële oplossing op een schoon wegwerpdoekje dat geen kleurstoffen bevat. De MPV draagarm kan met de volgende desinfectiemiddelen worden gereinigd:

- Actichlor Plus
- Bleek (1:10) (Ook wel bekend als 'verdund hypochloriet')
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Verwijdering

De draagarm en de verpakking ervan bevatten geen schadelijke stoffen en kunnen met het normale huishoudafval worden verwijderd.

Technische specificaties

Maximale lengte inclusief verlengstuk 100 cm

Temperatuur bij bewaring en vervoer -25°C tot +70°C

NB: De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op het apparaat of de verpakking staan:

- Waarschuwing of Voorzichtig; Raadleeg gebruiksinstructies; LOT Batch-code;
 Catalogusnummer; Fabrikant; Erkende Europeese Vertegenwoordiger; CE-keurmerk;
 Importeur; Medisch apparaat;
 Temperatuurgrenzen.

Zie de verklarende lijst van symbolen op www.resmed.com/symbols.

Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw MPV draagarm gedurende 90 dagen na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakkmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

SVENSKA

Användningsområde

Stödarmen för ventilation med munstycke håller munstycket nära patientens mun och håller ventilationskretsen på plats.

Avsedd användning

Stödarmen för ventilation med munstycke är avsedd för patienter som behöver periodiskt eller kontinuerligt ventilationsstöd och som en kvalificerad läkare fastställt kan behandlas effektivt med mekanisk ventilation via ett munstycke. Detta innefattar bl.a. patienter i rullstol, sängliggande patienter, användning i hemmet, på institutioner/sjukhus och bärbara användningsområden. För fullständig information om vilka produkter som är kompatibla med stödarmen, se avsnittet Ventilationstillbehör på www.resmed.com på sidan Produkter under rubriken Apparater. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

SE UPP!

- Läs hela bruksanvisningen innan du använder stödarmen för ventilation med munstycke.
- Använd inte stödarmen om den är skadad.

Obs! Se bruksanvisningen för din krets, ventilator eller munstycke för fullständiga anvisningar om korrekt användning.

Obs! Sluta använda enheten och kontakta din vårdgivare om du noterar oväntade förändringar, tecken på prestandaförsämring eller om hölet är trasigt.

Komponenter

Se bilderna A och B.

- Förlängningsdel för munstycke
- Ändclip
- Stödarm för ventilation med munstycke
- Velcro® kardborreband (t.ex. för kretsar med koaxialkabel)
- Clips för slangfäste (kompatibla med ResMed-kretsar med diameter på 15 och 22 mm)
- Klämma
- Sexkantnyckel

Montering

Se bild A.

- För in stödarmen [3] i en av klämmans öppningar och dra åt skruven med sexkantnyckeln [7].
 Obs! Klämman har fyra öppningar så att stödarmen ska kunna fästas i alla riktningar och möta den enskilda patientens behov.
- Gör följande enligt patientens kretsconfiguration: Fäst ändclipset [2] på stödarmen eller fäst förlängningsdelen [1] på stödarmen.
- Fäst de clips och/eller kardborreband som behövs på stödarmen.
- Fäst klämman [6] vid monteringsplatsen (t.ex. på rullstolen).

SE UPP!

- Se till att stödarmen sitter fast ordentligt på monteringsplatsen innan den används. När stödarmen monteras på ett metallrör ska man sätta klämman på en rak del så att den sitter säkert.
- Se till att munstycket alltid finns inom räckhåll för patienten och kan nås lätt.

Se bild B.

- Anslut ventilationskretsen till munstycket och fäst hela patientkretsen på stödarmen med de monterade clippen och/eller kardborrebanden.

Obs! Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna produkt ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

Rengöring

Stödarmen för ventilation med munstycke kan rengöras med en antibakteriell lösning på en ren, ofärgad engångsduk. Följande desinfektionsmedel är godkända för rengöring av stödarmen:

- Actichlor Plus
- Blekmedel (1:10) (Kan även gå under benämningen "utspädd hypoklorit")
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Kassering

Stödarmen och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Tekniska specifikationer

Max. längd med förlängningsdel 100 cm
 Temperatur vid förvaring och -25 °C till +70 °C
 transport

Obs! Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.

Symboler

Följande symboler kan visas på utrustningen eller på förpackningen:

 Anger en varning eller säkerhetsföreskrift;

 Läs bruksanvisningen;  LOT Partikod;

 Katalognummer;  Tillverkare;  EC  Europeisk

auktoriserad representant;  CE-märkning;

 Importör;  Medicinteknisk produkt;

 Temperaturbegränsning.

Se symbolförklaring på www.resmed.com/symbols.

Begränsad garanti

ResMed garanterar att stödarmen för ventilation med munstycke är felfri beträffande material och utförande under en period på nittio (90) dagar från det datum då produkten inköptes av den första kunden. Denna garanti kan inte överlätas.

DANSK

Tilsigtedt anvendelse

Støttearmen til mundstykeventilationen (MPV) holder et mundstyke tæt ved patientens mund og fastholder ventilationskredsløbet.

Anvendelse

MPV-støttearmen er tilsigtet at skulle bruges til patienter, der har behov for intermitterende eller kontinuerlig ventilationsstøtte og som i enhold til et lægeskøn kan behandles med succes med mekanisk ventilation via et mundstyke. Dette omfatter, men er ikke begrænset til, patienter i kørestole, senge, i hjemmet, på institutioner/hospitaler og bærbare applikationer.

Der er en komplet liste over kompatible anordninger til støttearmen under Ventilation Accessories (ventilationsstilbehør) på webstedet www.resmed.com på siden Products under Ventilation Devices. Kontakt din ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Almindelige forsigtighedsregler

FORSIGTIG

- Læs hele vejledningen, inden MPV-støttearmen tages i brug.
- Anvend ikke MPV-støttearmen, hvis den er beskadiget.

Bemærk: Vi henviser til brugervejledningen til din slange, dit apparat eller mundstyke for fuldstændige detaljer om korrekt anvendelse.

Bemærk: Hvis du bemærker uforskrlige ændringer i anordningen, tegn på nedbrydning, der påvirker ydeevnen, eller hvis kabinetet er i stykker, skal du afbryde brugen og kontakte din læge.

Dele

Se fig. A og B.

- Forlænger til mundstykke
- Slangeclips
- MPV-støttearm
- Velcro®-remme (eksempelvis til koaksiale kredsløb)

5 Clips til fastgørelse af slange (kompatibel med 15 og 22 mm slange fra ResMed)

6 Clips

7 Unbrakonøgle

Samling

Se fig. A.

1. Placer MPV-støttearmen [3] i en af slangeclipsene, og Zie de verklarende liste af symbolerne op www.resmed.com/symbols. spænd skruen med unbrakonøgen [7].

Bemærk: Clipsen har fire huller så MPV-støttearmen kan fastgøres sikkert i enhver retning, for at kunne passe til hver enkelt patients behov.

2. I henhold til konfigurationen af patientkredsløbet:

Fastgør slangeclipsen [2] til MPV-støttearmen eller fastgør forlænger [1] på MPV-støttearmen.

3. Fastgør de relevante clipse og/eller velcroremme på MPV-støttearmen.

4. Fastgør clipsen [6] på støtten (eksempelvis kørestolen).

FORSIGTIG

- Kontroller at MPV-støttearmen er sikkert fastgjort til dens støtte inden brug. Ved fastgøring til metalslanger skal clipsen fastgøres på en lige del for at sikre, at den sidder fast.
- Sørg for at mundstyket altid er korrekt placeret inden for patientens rækkevidde og bevægelsesområde.

Se fig. B.

5. Sæt slangen fast på mundstykket og fastgør hele patientkredsløbet til støttearmen med de fastgjorte clips og/eller velcroremmene.

Bemærk: Alle alvorlige hændelser, der indtræffer i forbindelse med dette apparat, skal rapporteres til ResMed og den relevante myndighed i dit land.

Rengøring

MPV-støttearmen kan rengøres med en antibakteriel oplosning på en ren, ufarvet engangsklud. Følgende desinfektionsmidler er kompatible til rengøring af MPV-støttearmen:

- Actichlor Plus
- Blegemiddel (1:10) (kaldes også "fortyndet hypoklorit")
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Bortskaffelse

Denne støttearm og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Tekniske specifikationer

Maksimal længde med forlænger 100 cm

Temperatur under opbevaring og transport -25 °C til +70 °C

Bemærk: Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Symboler

Der kan være følgende symboler på apparatet eller emballagen:

Angiver en advarsel eller forholdsregel;

Vi henviser til brugermanualerne; **LOT** Batchkode;

REF Katalognummer; Producent; **EC REP** Europæisk

Autoriseret Repræsentant; CE-mærkning;

Importør; Medicinsk udstyr;

Temperaturgrænse.

Se symbolordliste på www.resmed.com/symbols.

Begrænset garanti

ResMed garanterer, at MPV-støttearmen ikke er behæftet med fabrikations- og materialefejl i en periode på 90 dage fra og med den dato, produktet blev købt af den første forbruger. Denne garanti kan ikke overføres.

NORSK

Tiltenkt bruk

Støttearmen for munnstykkeventilasjon (MPV) holder et munnstykke nærmere pasientens munn og gir hold for ventilasjonskretsen.

Eksempel på bruk

Støttearmen for MPV er beregnet på å brukes av pasienter som behøver intermitterende eller kontinuerlig ventilatorstøtte, og som etter en kvalifisert leges skjønn kan behandles med mekanisk ventilasjon via et munnstykke. Dette inkluderer, men er ikke begrenset til, pasienter i rullestol, seng, hjemme, på sykehus/institusjon og bærbar bruk.

Se Ventilation Accessories (ventilasjonstilbehør) på www.resmed.com på siden Produkter under Ventilasjon for en fullstendig liste over apparater som er kompatible med støttearmen. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Generelle forsiktighetsregler

FORSIKTIG

- Les hele veileningen før du bruker støttearmen for MPV.
- Ikke bruk støttearmen for MPV hvis den er skadet.

Merk: Brukerveiledningen for din krets, ditt apparat eller munnstykke vil inneholde fullstendige opplysninger om korrekt bruk.

Merk: Dersom du oppdager uventede endringer i apparatet, tegn på slitasje som kan påvirke ytelsen, eller at kabinettet er ødelagt, må du avslutte bruken og kontakte behandleren din.

Komponenter

Se illustrasjon A og B.

- 1 Forlenger for munnstykke
- 2 Endeklemme
- 3 Støttearm for MPV
- 4 Velcro®-strapper (f.eks. for koaksiale kretser)

- 5 Klemmer for kretsfeste (kompatible med 15 og 22 mm kretser fra ResMed)
- 6 Tvinge
- 7 Seksantnøkkel

Montering

Se illustrasjon A.

- 1 Sett støttearmen for MPV [3] i en av tvingens huller og stram til skruen med seksantnøkkelen [7].

Merk: Tvingen har fire huller for å feste støttearmen for MPV, en i hver retning for å kunne dekke individuelle pasienters behov.

- 2 I samsvar med pasientkretsens konfigurasjon:
Fest endeklemmen [2] til støttearmen for MPV eller fest forlengeren [1] til støttearmen for MPV.
- 3 Fest passende klemme(r) og/eller Velcro-stropp(er) på støttearmen for MPV.
- 4 Fest tvingen [6] på festepunktet (f.eks. rullestol).

FORSIKTIG

- Kontroller at støttearmen for MPV er god festet på festepunktet før bruk. Når tvingen festes på metallrør, skal den plasseres på en rett del for å få godt feste.
- Påse at munnstykket plasseres godt innenfor pasientens rekkevidde og bevegelighet til enhver tid.

Se illustrasjon B.

- 5 Koble kretsen til munnstykket og fest hele pasientkretsen til støttearmen med de(n) monterte klemmen(e) og/eller Velcro-stoppen(e).

Merk: Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten, skal disse rapporteres til ResMed og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

Rengjøring

Støttearmen for MPV kan rengjøres med en antibakteriell løsning på en ren, ufarget engangsklut. Følgende desinfiserende midler er kompatibel for rengjøring av støttearmen for MPV:

- Actichlor Plus
- Blekemiddel (1:10) (kan også være kjent som «fortynnet hypokloritt»)
- Isopropanol
- CaviCide
- Mikrozid
- Teepol

Kassering

Støttearmen og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Tekniske spesifikasjoner

Maksimal lengde med forlengelse 100 cm

Temperatur under oppbevaring -25 °C til +70 °C og transport

Merk: Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Symboler

Følgende symboler kan finnes på apparatet eller emballasjen:

Indikerer en advarsel eller forsiktighetsregel.

Se bruksanvisningen. LOT Partikode.

Katalognummer Produsent Autorisert representant i EU CE-merking. Importør.

Medisinsk apparat. Temperaturbegrensning.

Se symboloversikt på www.resmed.com/symbols.

Begrenset garanti

ResMed garanterer at støttearmen for MPV skal være fri for mangler i materiale og utførelse i 90 dager fra kjøpedatoen for den opprinnelige kjøperen. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

SUOMI

Käyttötarkoitus

Suukappaleventilaation (MPV) tukivarsi pitää suukappaleen lähellä potilaan suuta ja ohjaa ventiloointiletkustoa.

Käyttöaiheet

MPV-tukivarsi on tarkoitettu käytettäväksi potilailla, jotka tarvitsevat ajoittaita tai jatkuva hengitystukea ja joita voidaan hoitaa menestyksekäälti mekaanisella ventilaatiolla suukappaleen kautta, pätevän lääkärin määritysten mukaisesti. Tämä sisältää muun muassa käytön pyörätuoli- ja vuodepotiillilla, kotona, laitoksessa/sairaalassa ja erilaisissa siirtävissä käyttökohteissa. Täydellinen luettelo tukivarren kanssa käytettäviksi sopivista laitteista osoiteessa www.resmed.com kohdassa Products (Tuotteet) - Ventilation Devices (Ventilaatiohoitolaitteet). Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Yleisesti huomioitavat seikat

HUOMIO

• Lue läpi koko käyttöohje ennen MPV-tukivarren käyttöä.

• MPV-tukivartta ei saa käyttää, jos se on viallinen.

Huomautus: Katso ohjeet oikeasta käyttötavasta letkuston, ventilaattorin tai suukappaleen käyttöoppaasta.

Huomautus: Jos havaitset laitteessa mitä tahansa odottamattomia muutoksia, suorituskykyyn vaikuttavaa toiminnan heikentymistä tai jos laitteen kotelon on rikkoutunut, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä hoitavaan yksikköösi.

Osat

Katso kuvat A ja B.

- 1 Suukappaleen jatkokappale
- 2 Päätykiinnike
- 3 MPV-tukivarsi
- 4 Velcro®-remmit (esim. kaksosletkustoja varten)
- 5 Kiinnikkeet letkustoa varten (yhteensopivat ResMedin 15 ja 22 mm letkujen kanssa)
- 6 Ruuvihiinike
- 7 Kuusiokoloavain

Asentaminen

Ks. kuva A.

1. Aseta MPV-tukivarsi [3] yhteen ruuvihiinikkeen reikään ja kiristä ruuvi kuusiokoloavaimella [7].

Huomautus: Ruuvihiinikkeessä on neljä reikää MPV-tukivarren kiinnittämiseen joka suuntaan potilaan yksilöllisten tarpeiden täyttämiseksi.

2. Potilasletkiston konfiguraation mukaisesti: Kiinnitä päätykiinnike [2] MPV-tukivarteen tai kiinnitä jatkokappale [1] MPV-tukivarteen.

3. Kiinnitä asianomaiset kiinnittimet ja/tai tarranauhahihnat MPV-tukivarteen.

4. Kiinnitä ruuvihiinike [6] tukeen (esim. pyörätuoli).

HUOMIO

• Tarkista, että MPV-tukivarsi on hyvin kiinni tuessaan ennen käyttööä. Kiinnitetessä metallitankoon kiinnity ruuvihiinike suoraan kappaleeseen pitääväni kiinnityksen varmistamiseksi.

• Varmista, että suukappale on aina sijoitettuna reilusti potilaan ulottuville ja liikekyvyn mukaisesti.

Ks. kuva B.

5. Kytke letkusto suukappaleeseen ja kiinnitä täydellinen potilasletkusto tukivarteen koottujen kiinnittimiin ja/tai tarranauhahihnojen avulla.

Huomautus: Mikäli laitteeseen liittyen ilmenee vakavia tilanteita, niistä on raportoitava ResMedille ja kunkin maan asianomaiselle viranomaiselle.

Puhdistus

MPV-tukivarsi voidaan puhdistaa antibakteerisella liuoksella ja puhtaalla, värjäämättömällä kertakäyttöliinalla. Seuraavat desinfointiaineet ovat sopivia MPV-tukivarren puhdistukseen:

- Actichlor Plus
- Valkaisuaine (1:10) (tunnetaan myös nimellä "laimea hypokloriitti")
- Isopropanoli
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Hävittäminen

Tukivarsi ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Tekniset tiedot

Maksimipituus jatkokappaleella 100 cm

Säilytys- ja kuljetuslämpötila -25 – +70 °C

Huomautus: Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Symbolit

Seuraavat symbolit voivat esiintyä laitteessa tai pakkauksessa:

Ilmaisee varoituksen tai huomioitavan seikan;

Käyttöohjeet luettava; Eräkoodi;

REF Luettelonnumero; **Valmistaja**; **EC REP** Valtuutettu edustaja Euroopassa; **CE** CE-merkintä; **Maahantuuoja**; **MD** Lääkinnällinen laite; **Lämpötilarajoitus**.

Katso symbolien selitykset osoitteesta
www.resmed.com/symbols.

Rajoitettu takuu

ResMed takaa, ettei MPV-tukivarressa ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä 90 päivään siitä päivästä lukien, kun laitteen on hankkinut sen ensimmäinen ostaja. Tätä takuuta ei voi siirtää.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προοριζόμενη χρήση

Ο βραχίονας υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) διατηρεί ένα επιστόμιο κοντά στο στόμα του ασθενούς και παρέχει οδηγίες για το κύκλωμα αερισμού.

Περίπτωση χρήσης

Ο βραχίονας υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) προορίζεται για χρήση από ασθενείς οι οποίοι χρειάζονται διαλείπουσα ή συνεχή αναπνευστική υποστήριξη και μπορούν να υποβληθούν σε επιτυχή θεραπεία με μηχανικό αερισμό μέσω επιστόμιου, όπως έχει καθοριστεί από κατάλληλο ιατρό. Περιλαμβάνονται, χωρίς περιορισμό, ασθενείς σε αναπτηρικές καρέκλες, κρεβάτια, στο σπίτι, σε ιδρυμα/νοσοκομείο και φορητές εφαρμογές.

Για τον πλήρη κατάλογο συμβατών συσκευών για τον βραχίονα υποστήριξης, ανατρέξτε στα Παρελκόμενα Αερισμού στη διεύθυνση www.resmed.com, στη σελίδα Products (Προϊόντα), ενότητα Ventilation Devices (Συσκευές Αερισμού). Εάν δεν έχετε πρόσβαση στο διαδίκτυο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Γενικές προφυλάξεις

ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τον βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV).
- Μην χρησιμοποιείτε τον βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) αν έχει υποστεί ζημιά.

Σημείωση: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για το κύκλωμα, τη συσκευή ή το επιστόμιο για όλες τις λεπτομέρειες σχετικά με την ορθή χρήση.

Σημείωση: Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανεξήγητη αλλαγή στη συσκευή, ενδείξεις υποβάθμισης που επηρέαζουν την απόδοση ή αν το περίβλημα είναι σπασμένο, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον Πάροχο υγειονομικών υπηρεσιών.

Εξαρτήματα

Ανατρέξτε στις εικόνες A και B.

- 1 Προέκταση για το επιστόμιο
- 2 Ακραίο κλίπ
- 3 Βραχίονας υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV)
- 4 Ιμάντες Velcro® (π.χ. για ομοαριστικά κυκλώματα)
- 5 Κλίπ στερέωσης κυκλώματος (συμβατά με κυκλώματα των 15 και 22 mm της ResMed)
- 6 Σφριγκτήρας
- 7 Εξαγωνικό κλειδί

Συγκρότημα

Ανατρέξτε στην εικόνα A.

- 1 Τοποθετήστε τον βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) [3] σε μία από τις οπές του σφριγκτήρα και σφίξτε τη βίδα με το εξαγωνικό κλειδί [7].

Σημείωση: Ο σφριγκτήρας διαθέτει τέσσερις οπές για να ασφαλίζει τον βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) προς κάθε κατεύθυνση ώστε να ικανοποιεί τις ατομικές ανάγκες του ασθενούς.

- 2 Με βάση τη διαμόρφωση του κυκλώματος ασθενούς:
Στερέωστε το ακραίο κλίπ [2] στον βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) ή στερέωστε την προέκταση [1] στον βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV).
- 3 Στερέωστε τα κατάλληλα κλήπ ή/και τους ιμάντες Velcro στον βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV).
- 4 Στερέωστε τον σφριγκτήρα [6] στο υποστήριγμα (π.χ. αναπηρική καρέκλα).

ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) είναι καλά στερεωμένος στο υποστήριγμά του πριν από τη χρήση. Κατά την προσάρτηση σε μεταλλικό σωλήνα, στερέωστε τον σφριγκτήρα σε ένα ευθύγραμμο τμήμα ώστε να εξασφαλιστεί η ασφαλής εφαρμογή.
- Βεβαιωθείτε ότι το επιστόμιο είναι τοποθετημένο πάντοτε σε θέση προσπελάσμη και εντός των κινητικών δυνατοτήτων του ασθενούς.

Ανατρέξτε στην εικόνα B.

- 5 Συνδέστε το κύκλωμα με το επιστόμιο και στερέωστε το πλήρες κύκλωμα ασθενούς στον βραχίονα υποστήριξης με τα συγκεντρωμένα κλήπ ή/και τους ιμάντες Velcro.

Σημείωση: Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Καθαρισμός

Ο βραχίονας υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) μπορεί να καθαρίσεται με χρήση ενός αντιβακτηριακού διαλύματος σε καθαρό, άχρωμο αναλώσιμο ύφασμα. Τα παρακάτω απολυμαντικά είναι κατάλληλα για τον καθαρισμό του βραχίονα υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV):

- Actichlor Plus
- Λευκαντικό (1:10) (Μπορεί να είναι επίσης γνωστό ως «αραιωμένο υποχλωριώδες άλας»)
- Iσοπροπανόλη
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Απόρριψη

Ο βραχίονας στήριξης και η συσκευασία δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Τεχνικές προδιαγραφές

- Μέγιστο μήκος με την προέκταση** 100 cm
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς -25°C έως +70°C

Σημείωση: Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στη συσκευή ή στη συσκευασία:

⚠ Επισημαίνει μια Προειδοποίηση ή Προφύλαξη

█ Συμβούλευθείτε τις οδηγίες χρήσης **LOT** Κωδικός παρτίδας

[REF] Αριθμός καταλόγου **█** Κατασκευαστής

[EC | REP] Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη

CE Σήμανση CE **MD** Ιατρική

συσκευή **█** Περιορισμός θερμοκρασίας.

Δείτε το γλωσσάρι συμβόλων στη διεύθυνση

resmed.com/symbols.

Περιορισμένη εγγύηση

H ResMed εγγύαται ότι ο βραχίονας υποστήριξης αερισμού με επιστόμιο (MPV) θα είναι ελεύθερος από ελαττώματα υλικών και κατασκευής για μια περίοδο 90 ημερών από την ημερομηνία αγοράς του από τον αρχικό πελάτη. Η παρούσα εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

POLSKI

Przeznaczenie

Wspornik układu wentylacji przez ustnik (WPU) utrzymuje ustnik blisko ust pacjenta i służy do prowadzenia przewodów układu wentylacji.

Zastosowania

Wspornik układu WPU jest przeznaczony dla pacjentów, którzy potrzebują przerwanego lub ciągłego wsparcia oddechowego i w opinii kompetentnego lekarza mogą być z powodzeniem leczeni za pomocą respiratora mechanicznego przez ustnik. Dotyczy to m.in. pacjentów na wózkach, łóżkach, leczonych w domu, w szpitalach/instytucjach opieki oraz za pomocą respiratorów mobilnych.

Pełną listę wyrobów zgodnych ze wspornikiem zawiera sekcja Ventilation Accessories (Akcesoria do wentylacji) w witrynie www.resmed.com na stronie Products (Produkty), w sekcji Ventilation Devices (Urządzenia do wentylacji). W przypadku braku dostępu do Internetu prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem firmy ResMed.

Przestrogi ogólne

⚠ PRZESTROGA

- Przed rozpoczęciem korzystania ze wspornika układu WPU należy zapoznać się z całą instrukcją użytkowania.
- Nie należy używać uszkodzonego wspornika układu WPU.

Uwaga: Należy zapoznać się ze szczegółowymi informacjami o prawidłowym użytkowaniu zawartymi w instrukcji obsługi obwodu, urządzenia lub ustnika.

Uwaga: W przypadku zauważenia jakichkolwiek niespodziewanych zmian w urządzeniu, oznak degradacji wpływających na jego działanie lub w przypadku uszkodzenia obudowy, należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z dostawcą sprzętu.

Elementy składowe

Patrz ilustracja A i B.

- 1 Przedłużenie do ustnika
- 2 Zaciśk końcowy
- 3 Wspornik układu WPU
- 4 Pasek z rzepami (Velcro®), np. do obwodów koncentrycznych
- 5 Zaciiski do unieruchamiania elementów obwodu (zgodnie z obwodami firmy ResMed o rozmiarach 15 i 22 mm)
- 6 Szczęka
- 7 Klucz imbusowy

Montaż

Patrz ilustracja A.

1. Umieścić wspornik układu WPU [3] w jednym z otworów szczęki i dokręcić wkręt za pomocą klucza imbusowego [7].

Uwaga: Szczęka ma cztery otwory umożliwiające przymocowanie wspornika układu WPU w różnych ustawieniach, zgodnie z potrzebami pacjenta.

2. Odpowiednio do konfiguracji obwodu pacjenta:
Przymocować zaciśk końcowy [2] do wspornika układu WPU lub przymocować przedłużenie [1] do wspornika układu WPU.
3. Założyć odpowiedni(e) zaciśk(i) i/lub pasek/-ki z rzepami do wspornika układu WPU.
4. Przymocować szczękę [6] do elementu podrzymującego całego układ (np. wózka inwalidzkiego).

⚠ PRZESTROGA

- Przed użyciem wspornika układu WPU należy upewnić się, że jest on pewnie zamocowany. Jeśli szczęka ma być mocowana do metalowej rurki, należy wybrać prosty odcinek, aby mocowanie było stabilne.
- Należy zadbać o to, by ustnik zawsze znajdował się w zasięgu pacjenta, z uwzględnieniem jego możliwości motorycznych.

Patrz ilustracja B.

5. Podłączyć obwód do ustnika i przymocować cały obwód pacjenta do wspornika, korzystając z zacisku/-ów i/lub paska/-ów z rzepami (elementy te zostały przymocowane wcześniej).

Uwaga: Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłoszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Czyszczenie

Wspornik układu WPU może być czyszczony za pomocą roztworu antybakteryjnego na czystej, niebarwionej ściereczce jednorazowego użytku. Następujące środki dezynfekujące mogą być stosowane do czyszczenia wspornika układu WPU:

- Actichlor Plus
- Wybielacz (może być określany również jako „rozcieńczony podchloryn”)
- Izopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Utylizacja

Ten wspanik ani jego opakowanie nie zawierają żadnych substancji niebezpiecznych i można je wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Parametry techniczne

Maksymalna długość wraz z przedłużeniem	100 cm
Temperatura transportu i przechowywania	Od -25°C do +70°C

Uwaga: Producent zastrzega sobie prawo do zmiany tych specyfikacji bez zawiadamiania.

Symbol

Na wyrobie lub opakowaniu mogą być umieszczone następujące symbole:

 – oznacza ostrzeżenie lub przestroge;

 – patrz instrukcja obsługi;  – kod partii;

 – numer katalogowy;  – producent;

 – autoryzowany przedstawiciel w Europie;

 – oznakowanie CE;  – Importer;  – Wyrób medyczny;  – Dopuszczalny zakres temperatury.

Patrz słownik symboli na stronie www.resmed.com/symbols.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed gwarantuje, że wspanik układu WPU będzie wolny od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 90 dni od daty zakupu przez pierwszego klienta. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.

TÜRKÇE

Kullanım amacı

Ağızlık ventilasyonu (MPV) destek kolu, ağızlığı hastanın ağızına yakın tutar ve ventilasyon devresi için yönlendirme sağlar.

Kullanım amacı

MPV destek kolu, aralıklı veya sürekli olarak ventilatör desteğine ihtiyacı olan ve uzman doktor tarafından belirlenen bir ağızlıyla mekanik ventilasyon verilerek başarıyla tedavi edilebilecek hastalar tarafından kullanıma yönelikir. Tekerlekli sandalyede, yatakte, evde, kurum/hastanede ve taşınabilir uygulamalardaki hastalarda vb. kullanılabilir. Bu destek kolu ile uyumlu cihazların tam listesi için, www.resmed.com adresinde Ventilation Devices (Ventilasyon Cihazları) sayfasında bulunan Ventilation Accessories (Ventilasyon Aksesuarları) kısmasına bakınız. Internet erişiminiz yoksa lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçiniz.

Genel tedbirler

DİKKAT

- MPV destek kolu kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun.
- MPV destek kolu hasar görmüşse kullanmayın.

Not: Doğru kullanımla ilgili detaylar için lütfen devre, cihaz veya ağızlık kullanım kılavuzuna bakın.

Not: Cihazda, cihazın performansını etkileyen, açıklanamayan herhangi bir değişiklik, bozulma belirtisi fark ederseniz veya muhafaza kirilrsa, cihazı kullanmayı bırakın ve Sağlık Hizmeti Sağlayıcınız ile iletişime geçin.

Bileşenler

Resim A ve B'ye bakın.

- 1 Ağızlık uzatma parçası
- 2 Uç klipsi
- 3 MPV destek kolu
- 4 Velcro® bantları (örn. koaksiyal devreler için)
- 5 Devre sabitleme klipsleri (ResMed'in 15 ve 22 mm devreleri ile uyumludur)
- 6 Kelepçe
- 7 Alyan anahtarı

Montaj

Resim A'ya bakınız.

1. MPV destek kolunu [3] kelepçe deliklerinden birine geçirin ve alyan anahtarları [7] ile vidayı sıkın.
- Not: Hasta ihtiyaçlarına göre her yönde MPV destek kolunu sabitlemek için kelepçenin dört deliği vardır.
2. Hastanın devre konfigürasyonuna göre: Uç klipsini [2] MPV destek koluna takın veya uzatma parçasını [1] MPV destek koluna takın.
3. Uygun klipsleri ve/veya velcro bantlarını MPV destek koluna takın.
4. Kelepçeyi [6] destek yerine (örn. tekerlekli sandalyeye) takın.

DİKKAT

- Kullanmadan önce MPV destek kolunun destek yerine sağlam biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin. Metal boruya takıyzorsanız, sağlam biçimde tutması için kelepçeyi düz bir yere takın.
- Ağızlığının her zaman hastanın hareket kabiliyetine uygun olarak kolayca ulaşabileceği bir yerde bulunmasına dikkat edin.

Resim B'ye bakın.

5. Devreyi ağızlığa bağlayın ve montajlı klipsleri ve/veya velcro bantları kullanarak bütün hasta devrelerini destek koluna takın.

Not: Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Temizleme

MPV destek kolu temiz, boyasız, tek kullanımlık bir bez üzerine bir antibakteriyel solüsyon konarak temizlenebilir. MPV destek kolunu temizlemek için aşağıdaki dezenfektanlar kullanılabilir:

- Actichlor Plus
- Çamaşır suyu (1:10) ('seyretilmiş hipoklorit' olarak da bilinir)
- İzopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Bertaraf Etme

Bu destek kolu ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Teknik özellikler

Uzatma parçası ile maksimum uzunluk	100 cm
Saklama ve taşıma sıcaklığı	-25°C – +70°C

Not: Üretici bu özellikleri önceden haber vermekszin değiştirmeye hakkını saklı tutar.

Semboller

Aşağıdaki semboller cihazda veya ambalajında görülebilir:

 Uyarı veya Dikkat anlamına gelir;  Kullanım talimatlarına bakınız;  LOT Parti Kodu;  Katalog Numarası;  Üretici;  CE Etiketi;  İthalatçı;  Tıbbi cihaz;

 Sıcaklık sınırlaması.

Sembol sözlüğü için bkz. www.resmed.com/symbols.

Sınırlı garanti

ResMed, MPV destek kolunun ilk müsteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 90 gün boyunca malzeme ve işçilik hatalarına karşı garanti etmektedir. Bu garanti başkasına devredilemez.

ČESKY

Určené použití

Nosné rameno náustku ventilace (MPV) přidržuje náustek v blízkosti pacientových úst a poskytuje oporu pro ventilační okruh.

Příklad použití

Nosné rameno MPV je určeno pro pacienty, kteří potřebují přerušovanou nebo kontinuální ventilační podporu a které lze dle rozhotnutí odborného lékaře úspěšně léčit mechanickou ventilaci s použitím náustku. Do této skupiny pacientů kromě jiného patří pacienti na invalidním vozíku, na lůžku, v pečovatelském či nemocničním zařízení a pacienti používající přenosný přístroj.

Kompletní výčet zařízení kompatibilních s tímto nosným ramenem je uveden v seznamu příslušenství ventilačních přístrojů na internetové adrese www.resmed.com na stránce Products (výrobky) pod položkou Ventilation Devices (ventilační přístroje). Pokud nemáte přístup na internet, obrátte se prosím na místního zástupce společnosti ResMed.

Obecná upozornění

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím nosného ramene MPV se seznamate se všemi pokyny v návodu k použití.
- Nosné rameno MPV nepoužívejte, pokud je poškozeno.

Pozn.: Podrobné informace týkající se správného použití ventilačního okruhu, přístroje nebo náustku naleznete v příslušném návodu.

Pozn.: Jestliže si na přístroji povšimnete jakýchkoliv neočekávaných změn, známek degradace omezuje funkčnost, nebo pokud je poškozen kryt, přestaňte přístroj používat a kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče.

Součásti

Viz obrázky A a B.

- Nástavec pro náustek
- Koncový klip
- Nosné rameno MPV
- Suché zipy (např. pro koaxiální obvody)
- Klipy pro připevnění okruhu (kompatibilní s ventilačními okruhy ResMed o průměru 15 a 22 mm)
- Svorka
- Šestistranný klíč (inbus)

Montáž

Viz obrázek A.

- Nosné rameno MPV [3] zaveděte do jednoho z otvorů ve svorce a šestistranným klíčem utáhněte šroub [7].

Pozn.: Ve svorce jsou čtyři otvory pro zajištění nosného ramene MPV v každém směru dle potřeby konkrétního pacienta.

- Závislosti na konfiguraci ventilačního okruhu:
K nosnému rameni MPV připevněte koncový klip [2] nebo nástavec [1].
- K nosnému rameni MPV připevněte odpovídající klip (klipy), popř. suchý zip (zipy).
- K podpoře (např. invalidnímu vozíku) připevněte svorku [6].

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím zkontrolujte, zda je nosné rameno MPV pevně připevněno k podpoře. Pokud svorku připevníte ke kovové trubce, upevněte ji na rovnou část, aby se zajistilo bezpečné uchycení.
- Ujistěte se, že je náustek vždy umístěn v dosahu pohybových schopností pacienta.

Viz obrázek B.

- K náustku připojte okruh a kompletní ventilační okruh připevněte pomocí sestaveného klipu (klipů), popř. suchého zipu (zipů) k nosnému rameni.

Pozn.: Závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto prostředkem, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Cíštění

Nosné rameno MPV lze čistit pomocí antibakteriálního roztoku naneseného na čistou nebarvenou jednorázovou utěrkou. K čištění nosného ramene MPV lze bezpečně použít následující dezinfekční prostředky:

- Actichlor Plus
- Bělidlo (1:10) (známé také jako roztok chlorinanu sodného)
- Izopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Likvidace

Toto nosné rameno ani jeho obal neobsahují žádné nebezpečné látky a můžete je zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

Technické parametry

Maximální délka s nástavcem 100 cm

Skladovací a přepravní teplota -25 °C až +70 °C

Pozn.: Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.

Symboly

Na výrobku nebo jeho obalu se mohou vyskytovat následující symboly:

- Označuje výstrahu nebo upozornění; Přečtěte si návod k obsluze; LOT Kód šarže; REF Katalogové číslo; Výrobce; EC REP Autorizovaný zástupce pro Evropu; Označení CE; Dovozce; MD Zdravotnický prostředek; Omezení týkající se teploty.

Viz seznam symbolů na stránce www.resmed.com/symbols.

Omezená záruka

Společnost ResMed ruší za to, že nosné rameno MPV nebude po dobu 90 dnů od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka není převoditelná.

简体中文

设计用途

口含器通气 (MPV) 支撑臂把口含器保持在接近患者的嘴部，为通气管路提供了导引。

使用案例

口含器通气支撑臂旨在用于需要间歇或连续呼吸机支援，以及合格医师认定的可以成功通过口含器进行机械通气治疗的患者。这包括，但并不限于坐在轮椅内、躺在床上、在家中、机构/医院和使用便携式应用仪器的患者。

如需支撑臂的全部兼容装置，请查看www.resmed.com网站排气装置项下的产品页面上的排气配件。如果您无法上网，请与瑞思迈销售代表联系。

一般注意事项

△ 注意事项

- 使用口含器通气支撑臂前，请阅读指南的全部内容。
- 若口含器通气支撑臂受损，请勿使用。

备注：请参阅您的管路、设备或口含器用户指南有关正确使用的全部细节。

组件

参见插图A和B。

- 1 口含器通气管
- 2 终端夹
- 3 口含器通气支撑臂
- 4 Velcro[®]带 (例如：用于同轴管路)
- 5 管路固定夹 (与瑞思迈15和22毫米管路兼容)
- 6 控制夹
- 7 六角扳手

组件

请参见插图A。

- 1 在一个控制夹孔内放入口含器通气支撑臂[3]，用六角扳手[7]拧紧螺丝。
- 备注：控制夹有四个孔，可以确保口含器通气支撑臂在每个方向可以满足个别病患的需要。
- 2 根据患者管路配置要求：把终端夹[2]装在口含器通气支撑臂上或把通气管[1]装在口含器通气支撑臂上。
- 3 在口含器通气支撑臂上装上适当的夹子和/或Velcro带。
- 4 把控制夹[6]装在支撑位置(如轮椅)。

△ 注意事项

- 使用前检查口含器通气支撑臂是否牢固地安装在其支撑位置。在放上金属管路时，在直线位置放上控制夹，确保安全固定。
 - 确保口含器定位在病患可随时随地活动的位置。
- 请参见插图B。
- 5 把管路连接到口含器并用组件夹和/或Velcro带把整个患者管路固定在支撑臂上。

备注：如发生与本设备有关的任何严重事故，应向瑞思迈和您所在国家或地区的主管当局报告。

清洗

可以使用干净未染色的一次性抹布沾抗菌溶液清洁口含器通气支撑臂。以下是清洗口含器通气支撑臂的通用消毒剂：

- Actichlor Plus
- 漂白剂 (1:10) (又称为“稀释的次氯化钠”)
- 异丙醇
- CaviCide
- Mikrozid
- Teepol

丢弃处理

此支撑臂和包装不含任何有害物质，可按一般家庭废物丢弃处理。

技术规格

管路最大长度 100 cm

存放和运输温度 零下摄氏25度至零上70度

备注：制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。

图标

装置或包装上可能会出现以下符号：

- 指出警告或注意事项； 咨询作业指导书； LOT 批次代码； REF 产品目录号； 制造商； EC REP 欧洲授权代表； CE 标签； 进口商； MD 医疗设备。

请参阅www.resmed.com/symbols上的符号词汇表。

有限保修

瑞思迈保证口含器通气支撑臂自最初消费者购买之日起90天内没有任何材料和工艺缺陷。本保证不得转让。

設計用途

口咬器通氣(MPV)支撐臂把口咬器保持在接近患者的嘴部，為通氣管路提供了導引。

使用案例

口咬器通氣支撐臂旨在用於需要間歇或連續呼吸器支援，以及合格醫師認定的可以成功通過口咬器進行機械通氣治療的患者。這包括，但並不限於坐在輪椅內、躺在床上、在家中、機構/醫院和使用便攜式應用儀器的患者。

如需支撐臂的完整清單，請查看www.resmed.com網站通氣裝置項下的產品頁面上的通氣配件。如果您無法上網，請與瑞思邁銷售代表聯絡。

一般注意事項

⚠ 注意事項

- 使用口咬器通氣支撐臂前，請閱讀指南的全部內容。
- 如果口咬器通氣支撐臂受損，請勿使用。

備註：請參閱您的管路、設備或口咬器使用者指南有關正確使用的全部細節。

組件

參見插圖A和B。

- 1 口咬器通氣管
- 2 終端夾
- 3 口咬器通氣支撐臂
- 4 Velcro®帶(例如：用於同軸管路)
- 5 管路固定夾(與瑞思邁15和22毫米管路相容)
- 6 控制夾
- 7 六角扳手

組件

參見插圖A。

1. 在一個控制夾孔內放入口咬器通氣支撐臂[3]，用六角扳手[7]擰緊螺絲。
- 備註：控制夾有四個孔，可以確保口咬器通氣支撐臂在每個方向可以滿足個別病患的需要。
2. 根據患者管路配置要求：把終端夾[2]裝在口咬器通氣支撐臂上或把通氣管[1]裝在口咬器通氣支撐臂上。
3. 在口咬器通氣支撐臂上裝上適當的夾子和/或Velcro帶。
4. 把控制夾[6]裝在支撐位置(如輪椅)。

⚠ 注意事項

- 使用前檢查口咬器通氣支撐臂是否牢固地安裝在其支撐位置。在放上金屬管路時，在直線位置放上控制夾，確保安全固定。
- 確保口咬器定位在病患可隨時隨地活動的位置。

參見插圖B。

5. 把管路連接到口咬器並用組件夾和/或Velcro帶把整個患者管路固定在支撐臂上。

附註：當發生任何與此裝置有關的嚴重事故時，應通報瑞思邁與當地的權責機關。

清洗

可以使用乾淨未染色的一次性抹布沾抗菌溶液清潔口咬器通氣支撐臂。以下是清洗口咬器通氣支撐臂的通用消毒劑：

- Actichlor Plus
- 漂白劑(1:10)(也可稱為「稀次氯酸鈉溶液」)

- 異丙醇
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

丟棄處理

本支撐臂和包裝不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

技術規格

管路最大長度	100公釐
存放和運輸溫度	零下攝氏25度至零上70度

備註：製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。

圖示

裝置或包裝上可能會出現以下符號：

- ⚠ 指出警告或注意事項；▣ 諮詢作業指導書；
 LOT 批次代碼；REF 產品目錄號；■ 製造商；
 EC REP 歐洲授權代表；CE CE標籤；🌐 進口商；
 MD 醫療設備。

請參閱www.resmed.com/symbols 上的符號說明表。

有限保固

瑞思邁保證口咬器通氣支撐臂自最初消費者購買之日起90天內沒有任何材料和工藝缺陷。本保證不得轉讓。

日本語

使用用途

マウスピース(MPV)サポートアームは、患者さんの口のそばにマウスピースを固定し、呼吸回路をガイドします。

使用対象

本製品は、間欠的または持続的換気サポートを必要とし、専門の医師の判断に従いマウスピースによる人工呼吸治療に適している患者さんへの使用を目的としています。こうした患者さんには、車いす利用の方、寝たきりの方、在宅あるいは入院中の方、携帯型装置をお使いの方などを含みます。

本製品に対応する装置については、www.resmed.com の人工換気装置より、製品ページの人工換気付属品一覧をご覧ください。インターネットにアクセスできない方は、販売代理店までお問合せください。

一般的注意事項

⚠ 注意

- 本製品のご使用に先立ち、本書を最後までお読みください。
 - 破損している本製品はご使用にならないでください。
- ご注意：正しい使用法については、回路、装置、マウスピースのユーザーガイドをお読みください。

構成品

図AおよびBを参照してください。

- 1 マウスピース用延長アーム
- 2 エンドクリップ
- 3 MPVサポートアーム
- 4 Velcro®ストラップ(回路固定用)
- 5 回路固定用クリップ(レスメド製15 mmおよび22 mm回路に対応)
- 6 クランプ
- 7 六角棒スパンナ

組立方法

図Aを参照してください。

- MPVサポートアーム(3)をクランプの穴のーか所に通し、六角棒スパナ(7)でネジを締めます。
注意:クランプには4か所に穴があり、患者さんの状態に合わせてどの方向にもMPVサポートアームを固定できるようになっています。
- 患者さんの回路の構成に合わせて、MPVサポートアームにエンドクリップ(2)が、延長アーム(1)を取り付けます。
- MPVサポートアームに適宜クリップやVelcroストラップを取り付けます。
- クランプ(6)を車いすなどの支持器具に固定します。

△ 注意

- ご使用に先立ち本製品が支持器具にしっかりと固定されているのをご確認ください。クランプを金属製のパイプに取り付ける場合は、しっかりと固定されるよう真っ直ぐな部分に取り付けてください。
- マウスピースが常に患者さんから十分に届く範囲にあり、自由に動かせる位置にあるようにしてください。

図Bを参照してください。

- 回路をマウスピースに接続し、サポートアームに取り付けたクリップやストラップを使用して接続後の回路をサポートアームに固定します。

注意:この装置に関連して発生した重大な不具合は、販売代理店または管轄官庁に報告してください。

お手入れ

本製品は消毒液を含ませた清潔で無色の布を使用して拭くことができます。本製品のお手入れには、以下の消毒剤が適しています。

- Actichlor Plus
- 漂白剤(1:10)(次亜塩素酸塩希釈液)
- イソプロパノール
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

廃棄

サポートアームおよびパッケージは危険物質を含まないため、通常の家庭廃棄物と一緒に処分できます。

技術仕様

延長アームを含めた最長

100 cm

保管および輸送時の温度

-25°C~+70°C

ご注意:これらの仕様は予告なしに変更される場合があります。

記号

装置またはパッケージに次の記号が表示されている場合があります。

△は警告または注意を示します。[!]取扱指示を参照。

[LOT] バッチコード。[REF] カタログ番号。[!] 製造者。

[EC] [REP] 欧州代理人。[CE] CEマーク。[!] 輸入者。

[MD] 医療機器。

www.resmed.com/symbolsで記号一覧をご覧ください。

БЪЛГАРСКИ

Предназначение

Поддържащото рамо на вентилацията с накрайник за уста (Mouthpiece ventilation, MPV) държи накрайника близо до устата на пациента и осигурява указания за вентилационната верига.

Случай на употреба

Поддържащото рамо на MPV е предназначено да се използва от пациенти, които се нуждаят от периодична или непрекъсната опора на вентилатора и които могат да бъдат успешно лекувани с механична вентилация чрез накрайник за уста, както е определено от квалифициран лекар. Това включва, но не се ограничава до пациенти в инвалидни колички, на легло, у дома, в институция/болница и преносими приложения.

За пълен списък на съвместимите устройства за поддържащото рамо вижте Ventilation Accessories (Аксесоари за вентилация) на www.resmed.com на страница Products (Продукти) под Ventilation Devices (Устройства за вентилация). Ако нямаете достъп до интернет, моля, свържете се с вашия представител на ResMed.

Общи предпазни мерки

△ ВНИМАНИЕ

- Прочетете цялото ръководство, преди да използвате поддържащото рамо на MPV.
- Не използвайте поддържащото рамо на MPV, ако е повредено.

Забележка: За пълни подробности относно правилната употреба, моля, вижте ръководството за потребителя на веригата, устройството или накрайника за уста.

Забележка: Ако забележите непредвидени промени в устройството, признания на увреждане, които влияят на работата, или ако отделението е счупено, прекратете употребата и се свържете с вашия доставчик на здравно обслужване.

Компоненти

Вижте илюстрации A и B.

- Удължител за накрайник за уста
- Крайна щипка
- Поддържащо рамо на MPV
- Velcro® ленти (напр. за коаксиални вериги)
- Щипки за фиксиране на веригата (съвместими с вериги 15 и 22 mm на ResMed)
- Скоба
- Шестограм

Сглобяване

Вижте илюстрация A.

- Поставете поддържащото рамо на MPV [3] в един от отворите на скобата и затегнете винта с шестограма [7].

Забележка: Скобата има четири отвора за закрепване на поддържащото рамо на MPV във всяка посока, за да отговаря на индивидуалните нужди на пациента.

- Според конфигурацията на веригата на пациента: закрепете крайната щипка [2] или удължителя [1] към поддържащото рамо на MPV.
- Закрепете съответната(ите) щипка(и) и/или велкро лента(и) към поддържащото рамо на MPV.
- Закрепете скобата [6] към опората (напр. инвалидна количка).

⚠ ВНИМАНИЕ

- Проверете дали поддържащото рамо на MPV е здраво закрепено към своята опора преди употреба. Когато се прикрепи към метална тръба, скобата трябва да се закрепи върху прав участък, за да се осигури пълното прилягане.
- Уверете се, че накрайникът за уста е разположен в рамките на обсега и възможностите за движение на пациента през цялото време.

Вижте илюстрация B.

5. Свържете веригата към накрайника за уста и закрепете цялата верига на пациента към поддържащото рамо със слободната(ите) щипка(и) и/или велкро лента(и).

Забележка: Ако настъпят сериозни инциденти по отношение на това устройство, те трябва да бъдат докладвани на ResMed и на компетентния орган във вашата държава.

Почистване

Поддържащото рамо на MPV може да се почиства чрез антибактериален разтвор с чиста, небоядисана кърпа за еднократна употреба. За почистване на поддържащото рамо на MPV са съвместими следните дезинфектанти:

- Actichlor Plus
- Белина (1:10) (Разтворът е познат още като „разреден хипохлорит“)
- Изопропанол
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Изхвърляне

Поддържащото рамо и опаковката му не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени заедно с обикновения битов отпадък.

Технически спецификации

Максимална дължина с удължителя 100 cm

Температура на съхранение и транспорт -25°C до +70°C

Забележка: Производителят си запазва правото да променя спецификациите без предварително известие.

Символи

Следните символи може да са появят върху изделиято или опаковката:

⚠ Посочва предупреждение или съобщение за внимание; Консулирайте се с инструкциите за работа; Партиден код; Каталожен номер; Производител; EC REP Упълномощен представител за Европа; CE маркировка; Вносител;

Медицинско изделие;

Температурни ограничения.

Вижте речника на символите на www.resmed.com/symbols.

Ограничена гаранция

ResMed гарантира, че вашето поддържащо рамо на MPV няма да има дефекти в материалите и изработката за период от 90 дни от датата на покупката от първоначалния клиент. Тази гаранция не може да се прехвърля.

HRVATSKI

Namjena

Držač ventilacije s pomoću nastavka za usta (Mouthpiece ventilation, MPV) drži nastavak za usta blizu pacijentovih usta i služi kao vodič za sustav ventilacije.

Slučajevi upotrebe

Držač MPV-a namijenjen je za uporabu na pacijentima kojima je potrebna sporadična ili neprekidna potpora ventilatora i koji se mogu uspješno liječiti mehaničkom ventilacijom putem nastavka za usta kako je odredio liječnik. To, među ostalim, uključuje pacijente u invalidskim kolicima, krevetima, kod kuće, u institucijama/bolnicama te prijenosne primjene.

Za potpun popis kompatibilnih uređaja za držać pogledajte Dodatke za ventilaciju na www.resmed.com na stranici Proizvodi pod Uredaji za ventilaciju. Ako nemate pristup internetu, обратите se predstavniku društva ResMed.

Opće mјere opreza

⚠ OPREZ

- Procitajte cijeli vodič prije upotrebe držača MPV-a.
- Nemojte upotrebljavati držać MPV-a ako je oštećen.

Napomena: pogledajte korisnički priručnik za sustav, uređaj ili nastavak za usta za sve detalje o ispravnoj upotrebi.

Napomena: u slučaju da primijetite bilo kakve neobjašnjene promjene na uređaju, znakovne propaganja koji utječu na učinkovitost ili ako je kućište slomljeno, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svojem pružatelju zdravstvene skrbi.

Komponente

Pogledajte sliku A i B.

- 1 Producetak za nastavak za usta
- 2 Krajnja kopča
- 3 Držać MPV-a
- 4 Čičak trake Velcro® (npr. za koaksijalne sustave)
- 5 Kopče za pričvršćivanje sustava (kompatibilne sa sustavima od 15 i 22 mm društva ResMed)
- 6 Spojnica
- 7 Imbus ključ

Sastavljanje

Pogledajte sliku A.

- 1 Postavite držać MPV-a [3] u jedan od otvora spojnica i zategnite vijak imbus ključem [7].

Napomena: spojnica ima četiri otvora za pričvršćivanje držaća MPV-a u svakom smjeru kako bi zadovoljila pojedinačne potrebe pacijenta.

- 2 Prema konfiguraciji sustava pacijenta: pričvrstite kraj kopče [2] na držać MPV-a ili pričvrstite producetak [1] na držać MPV-a.

- 3 Pričvrstite prikladnu kopču/kopče i/ili čičak traku/trake na držać MPV-a.

- 4 Pričvrstite spojnicu [6] na podršku (npr. invalidska kolica).

OPREZ

- Provjerite je li držač MPV-a sigurno pričvršćen na svoju podršku prije upotrebe. Kada pričvršćujete metalnu cijev, pričvrstite kopču na ravni dio kako biste osigurali da je čvrsto pričvršćena.
- Pobrinite se da je nastavak za usta uvijek postavljen unutar dosegaa i sposobnosti kretanja pacijenta.

Pogledajte sliku B.

- Povežite sustav nastavka za usta i pričvrstite cijeli sustav pacijenta na držač s pomoću sastavljene kopče/kopči i/ili čičak trake/traka.

Napomena: sve ozbiljne štetne dogadaje do kojih dode u vezi s ovim uredajem treba prijaviti tvrtki ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

Čišćenje

Držač MPV-a može se očistiti s pomoću antibakterijske opitine na čistoj nebojanoj jednokratnoj krpi. Sljedeća su sredstva za dezinfekciju kompatibilna za čišćenje držača MPV-a:

- Actichlor Plus
- Izbjeljivač (1:10) (može biti pod nazivom „razrijedeni hipoklorit“)
- Izopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Odlaganje u otpad

Ova maska i ambalaža ne sadržavaju nikakve opasne tvari te se mogu odlagati zajedno s vašim uobičajenim kućanskim otpadom.

Tehničke specifikacije

Maksimalna duljina s produžetkom 100 cm

Temperatura pri skladištenju i transportu -25 °C do 70 °C

Napomena: proizvodač zadržava pravo na izmjenu ovih specifikacija bez obavijesti.

Simboli

Na uredaju ili pakiranju mogu se pojaviti sljedeći simboli:

Označava upozorenje ili oprez; Pogledajte upute za rad; Šifra serije; Kataloški broj; Proizvodač; Ovlašteni predstavnik za Europsku uniju; CE oznaka;

Uvoznik; Medicinski uredaj; Ograničenje temperature.

Pogledajte pojmovnik simbola na stranici www.resmed.com/symbols.

Ograničeno jamstvo

Društvo ResMed jamči da vaš držač MPV-a neće sadržavati nedostatke u materijalu i izradi tijekom razdoblja od 90 dana od datuma kupnje prvog kupca. Jamstvo nije prenosivo.

EESTI

Sihotstarve

Huulikuga ventilatsiooni tugivarras hoiab huuliku patsiendi suu lähedal ja seab ventilatsioonivooliku fikseeritud asendisse.

Kasutusjuhtum

Huulikuga ventilatsiooni tugivarras on ette nähtud patsienteidele, kes vajavad perioodilist või pidevat ventilatsioonituge ja kellel puuhul on mehaaniline ventilatsioon huuliku kaudu arsti sõnul edukas. Sellised patsiendid on näiteks ratsastoolis patsiendid, voodihaged, asutustele/haiglate patsiendid ja portativse ventilatsiooni patsiendid. Kõik ühilduvad tarvikud leiate aadressilt www.resmed.com lehe Products (Tooted) jaotises Ventilation Devices (Ventileerimisseadmed) olevast ventileerimistarvikute loendist. Internetiühenduse puudumise korral pöörduge ettevõtte ResMed esindaja poole.

Üldised ettevaatusabinõud

ETTEVAATUST

- Enne huulikuga ventilatsiooni tugivarda kasutamist lugege kogu kasutusjuhend läbi.
- Ärge kasutage huulikuga ventilatsiooni tugivarrast, kui see on kahjustatud.

Märkus. Kõik nõuetekohase kasutamise juhisid leiate voolikute, seadme või huuliku kasutusjuhendist.

Märkus. Kui märkate seadme juures otamatuid muutusi või märke seale toimimise halvenemisest või kui seadme korpus on katki, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust oma tervishoiuteenuse pakkujaga.

Komponendid

Vt jooniseid A ja B.

- Huuliku pikendus
- Otsaklamber
- Huulikuga ventilatsiooni tugivarras
- Velcro® kinnised (nt koaksiaalvoolikud)
- Voolikute fikseerimisklambrid (ühilduvad 15 ja 22 mm ResMedi voolikutega)
- Klamber
- Kuuskantvöti

Kokkupanemine

Vt joonist A.

- Asetage huulikuga ventilatsiooni tugivarras [3] ühte klambrisasse ja kinnitage kruvi kuuskantvötmega [7]. Märkus. Klambril on neli ava, et kinnitada huulikuga ventilatsiooni tugivarras patsiendile sobivasse suunda.
- Olenevalt patsiendi voolikute seadistusest: kinnitage klamber [2] huulikuga ventilatsiooni tugivarda külge või kinnitage pikendus [1] huulikuga ventilatsiooni tugivarda külge.
- Kinnitage vastav(ad) klamber/klambrid ja/või Velcro kinnis(ed) huulikuga ventilatsiooni tugivarda külge.
- Kinnitage klamber [6] alusele (nt ratsastool).

⚠ ETTEVAATUST

- Enne kasutamist kontrollige, kas huulikuga ventilatsiooni tugivarras on kindlalt aluse küljes. Kui paigaldage varda metalltoru külge, kinnitage klamber toru sirgesse ossa, et see oleks kindlalt kinni.
- Veenduge, et huulik oleks alati patsiendi suule piisavalt lächedal ja ta pääseks sellele hästi ligi.

Vt joonist B.

5. Ühendage voolik huulikuga ja kinnitage patsiendi voolik täies ulatuses tugivarda külge monteeritava(te) klambris(te) ja/või Velcro kinnis(te) abil.

Märkus. Kõigist selle tooteaga seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõtttele ResMed ja pädevale asutusele teie asukohariigis.

Puhastamine

Huulikuga ventilatsiooni tugivarrast võib puhastada antibakteriaalse lahusega niisutatud puhta värvimata ühekordsest kasutatava lapiga. Järgmised desinfektsioonivahendid sobivad huulikuga ventilatsiooni tugivarda puhastamiseks.

- Actichlor Plus
- Valgendi (1 : 10) (lahjendatud hüpopklorit)
- Isopropanool
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Kasutuselt kõrvaldamine

Tugivarras ega selle pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning need võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapärasest olmejäätmeteega.

Tehnilised andmed

Maksimumpiikkus koos pikendiga 100 cm
Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel -25 °C kuni +70 °C

Märkus. Tootja jätab endale õiguse muuta neid tehnilisi andmeid ilma ette teatamata.

Sümbolid

Tootel ja pakendil võivad esineda järgmised sümbolid.

⚠ Tähistab hoiatust või ettevaatusabinõu; **!** Vaadake kasutusjuhiseid; **LOT** Partiikood; **REF** Katalooginumber;

! Tootja; **EC REP** Volitatud esindaja Euroopas;

CE CE-märgis; Importija; **MD** Meditsiiniseade;

! Temperatuuri piirang.

Vaadake sümbole sõnastikku aadressil www.resmed.com/symbols.

Piiratud garantii

ResMed garanteerib, et teie huulikuga ventilatsiooni tugivardal ei esine materjal-i-ega tootmisdefekte 90 päeva jooksul alates algsest ostukuu päävest. Garanti ei ole üleantav.

MAGYAR

Alkalmazási terület

A szájcsutorás légzési (MPV) tartókar közel tartja a szájcsutorát a páciens szájához, és vezeti a légzőkört.

Használati eset

Az MPV tartókar olyan páciensek számára készült, akiknek átméretileg vagy folyamatosan lélegeztetőkészülék általi támogatásra van szüksége, és aik eredményesen kezelhetők gépi lélegeztetőkészülékkel szájcsutorán keresztül, egy képzett orvos utasításai alapján. Ide tartoznak többek között, de nem kizárolagosan a kerekesszékes, valamint az ágybeteg, otthon ápolt, intézetben/kórházban kezelt és a hordozható készülékekkel kezelt páciensek.

A tartókarral kompatibilis készülékek teljes listáját a www.resmed.com webhelyen, a Products (Termékek) oldal Ventilation Devices (Lélegeztetőkészülékek) pontjának Ventilation Accessories (Lélegeztető tartozékok) részén tekintheti meg. Ha nem rendelkezik internet-hozzáféréssel, forduljon ResMed képviselőjéhez.

Általános figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM!

- Az MPV tartókar használata előtt olvassa el a teljes útmutatót.
- Ne használja az MPV tartókart, amennyiben az sérült. Megjegyzés: A helyes használat részleteivel kapcsolatban tekintse át a lézgőkör, a készülék vagy a szájcsutora használati útmutatóját.

Megjegyzés: Ha a készülék váratlan módon megváltozik, a teljesítménysökkenés jeleit látja, vagy ha a burkolat eltört, függessse fel a készülék használatát, és lépjjen kapcsolatba egészségügyi szolgáltatójával.

Alkotórészek

Lásd az A és a B ábrát.

- 1 Szájcsutora hosszabbítójá
- 2 Zárókapocs
- 3 MPV tartókar
- 4 Velcro® tépőzáras szíjak (pl. koaxiális lézgőkörkhöz)
- 5 Lézgőkörrögzítő kapcsok (kompatibilisek a ResMed 15 és 22 mm-es lézgőkörivel)
- 6 Szorítókengyl
- 7 Imbuszkulcs

Összeszerelés

Lásd az A ábrát.

1. Helyezze az MPV tartókart [3] az egyik szorítónyílásba, és húzza meg a csavart az imbuszkulccsal [7].
2. A páciens lézgőkörkonfigurációjának megfelelően: Rögzítse a zárókapcsot [2] vagy a hosszabbítót [1] az MPV tartókaron.
3. Rögzítse a megfelelő kapcso(ka)t vagy tépőzáras szíja(ka)t az MPV tartókaron.
4. Rögzítse a szorítókengyelt [6] a támasztékhoz (pl. kerekesszéken).

⚠ FIGYELEM!

- Használat előtt ellenőrizze, hogy az MPV tartókar stabilan rögzítve van-e a támasztékhöz. Fém csővezeték csatolásakor a szorítókengelyt egyenes szakaszhoz csatlakoztassa a stabil rögzítés érdekében.
- Ellenőrizze, hogy a szájcsatorna minden részén által jól elérhető helyen legyen a mozgásképességhez mértén.

Lásd a B ábrát.

- Csatlakoztassa a légzőkört a szájcsutorához, és rögzítse a páciens teljes légzőkörét a tartókarhoz a felszerelt egy vagy több kapuccsal és/vagy tépőzáras szíjjal.

Megjegyzés: A készülékkel kapcsolatos súlyos váratlan eseményeket be kell jelenteni a ResMed vállalatnak, valamint az adott országban illetékes hatóságnak.

Tisztítás

Az MPV tartókart antibakteriális oldattal és tiszta, színezetlen eldobható kendővel lehet megtisztítani. Az MPV tartókar ezekkel a fertőtlenítőszerekkel kompatibilis:

- Actichlor Plus
- Fehérítőszér (1:10 hígítású) („hígított hipoklorit” néven is ismert)
- Izopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Ártalmatlanítás

A tartókar és csomagolása nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és a normál háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítható.

Műszaki jellemzők

Maximális hossz a hosszabítóval együtt 100 cm

Tárolási és szállítási hőmérséklet -25 °C és +70 °C között

Megjegyzés: A gyártó fenntartja a jogot a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli megváltoztatására.

Szimbólumok

A következő szimbólumok szerepelhetnek a készüléken vagy annak csomagolásán:

⚠ „Vigyázat!” vagy „Figyelem!” típusú figyelmeztetést jelöl; ⓘ Tekintse meg a használati utasítást;

LOT Téteszám; REF Katalógusszám; 🏭 Gyártó;

EC REP Hivatalos képviselő az Európai Unióban;

CE CE-jelölés; 🌎 Importőr; MD Orvostechnikai eszköz;

↪ Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás.

A szimbólumok jegyzékét lásd: www.resmed.com/symbols.

Korlátozott jótállás

A ResMed garantálja, hogy az MPV tartókar az eredeti vásárlás dátumától számított 90 napig mentes lesz minden anyag- és gyártási hibától. A garancia nem átruházható.

ÍSLENSKA

Ætluð not

Stuðningsarmur munnstykkisöndunar heldur munnstykki nálægt munni sjúklinga og stýrir öndunarrásinni.

Notkunaraðstæður

Stuðningsarmur munnstykkisöndunar er ætlaður til notkunar sjúklinga sem þurfa tilfalandi eða samfélenda öndunaraðstoð og sem geta fengið meðferð með vélrænni öndunaraðstoð með munnstykki að mati hæfslæknis. Þar á meðal eru sjúklingar í hjólastólum, rúnum, á heimilum, stofnumnum/sjúkrahúsi og við færnlega notkun.

Tæmandi lista yfir aukahlutir er að finna í „Ventilation Accessories“ (aukahlutir öndunarbúnaðar) á www.resmed.com á síðunni „Products“ (vörur) undir „Ventilation Devices“ (öndunartæki). Ef netsamband er ekki til staðar, skal hafa samband við fulltrúa ResMed.

Almenn varúðarorð

⚠ VARÚÐ

- Lesið alla handbókina áður en stuðningsarmur munnstykkisöndunar er notaður.
- EKKI nota stuðningsarm munnstykkisöndunar ef hann er skemmdur.

Athugið: Kanníð notendahandbók rásar, tækis eða munnstykkis til að fá ítarlegar upplýsingar um rétta notkun. Athugið: Í því tilfelli sem vart er við einhverjar óútskyrðar breytingar á tækinu, merki um hrökun sem hefur áhrif á afköst eða ef umlykjan er brotin, skal hætta notkun og hafa samband við heilbrigðisþjónustuveitandann.

Íhlutir

Sjá myndir A og B.

- Framlenging fyrir munnstykki
- Endaklemma
- Stuðningsarmur munnstykkisöndunar
- Borðar með frönskum renniliá (Velcro®) (t.d. fyrir samása rásir)
- Klemmur fyrir festingu rásar (samhæfar 15 og 22 mm rásum frá ResMed)
- Þvinga
- Sexkantur

Samsetning

Sjá mynd A.

- Setjið stuðningsarm munnstykkisöndunar [3] í eina af þvinguopnum og herðið skrúfuna með sexkantinum [7]. Athugið: Fjögur op eru á þvingunni til að festa stuðningsarm munnstykkisöndunar í allar áttir eftir þörfum hvers og eins sjúklings.
- Í samræmi við rásaruppsætningu sjúklings: Festið endaklemmuna [2] við stuðningsarm munnstykkisöndunar eða festið framlenginguna [1] við stuðningsarm munnstykkisöndunar.
- Festið viðeigandi klemmu(r) og/eða borða með frönskum renniliás að stuðningsarm munnstykkisöndunar.
- Festið þvinguna [6] við stoðina (t.d. hjólastól).

VARÚÐ

- Gangið úr skugga um að stuðningsarmur munnstykkiðöndunar hafi verið tryggilega festur við stoðina fyrir notkun. Þegar fest er við málmrör skal festa þvinguna á beinan hluta til að tryggja að hún haldi.
- Gangið úr skugga um að munnstykkið sé staðsett vel innan seilingar frá sjúklingnum og tryggjð hreyfaleika öllum stundum.

Sjá mynd B.

5. Tengið rásina við munnstykkið og festið alla sjúklingsrásina við stuðningsarminn með samsettri klemmu/klemmum og/eða bordum með frónskum rennilás.

Athugið: Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

Hreinsun

Hreinsa má stuðningsarm munnstykkiðöndunar með sýkladrepandi lausn á hreinum, ólítuðum einnota klút. Eftirfarandi sóttihreinsiefni henta fyrir hreinsun stuðningsarms munnstykkiðöndunar:

- Actichlor Plus
- Bleikiefn (1:10) (gæti einnig verið þekkt sem „bynnt hýpoklórít“).
- Ísóprópanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Förgun

Stuðningsarmurinn og umbúðir hans innihalda engin hættuleg efni og þeim má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

Tæknilýsing

Hámarks lengd með framleiningu 100 cm

Hitastig við geymslu og flutning -25 °C til +70 °C

Athugið: Framleiðandinn áskilur sér rétt til að breyta þessari tæknilýsingu án nokkurs fyrirvara.

Tákn

Eftirfarandi tákn er hugsanlega að finna á tækinu eða umbúðunum.

 Gefur til kynna viðvörun eða varúðarorð;  Fylgið notkunarleiðbeiningunum;  LOT Lotukóði;  REF

Vörulistanúmer;  Framleiðandi;  EC  REP Viðurkenndur fulltrúi í Evrópu;  CE-merking;  Innflutningsaðili;

 MD Lækningatæki;  Hitastigsmörk.

Sjá lista yfir táknum á www.resmed.com/symbols.

Takmörkun ábyrgðar

ResMed ábyrgist að stuðningsarmur munnstykkiðöndunar verði gallalaus að því er varðar efni og framleiðslu í 90 daga frá dagsetningu kaupa upprunalegs viðskiptavinar. Ekki er hægt að framselja þessa ábyrgð.

LATVIISKI

Paredzētais lietojums

Ventilācijas ar iemuti (Mouthpiece ventilation – MPV) atbalsta svira tur iemuti pacienta mutes tuvumā un nodrošina ventilācijas sistēmas darbību.

Izmantošana

MPV atbalsta svira ir paredzēta pacientiem, kuriem ir nepieciešams periodisks vai nepārtraukts ventilācijas atbalsts un kurus var veiksmīgi ārstēt, veicot mehānisku ventilāciju caur iemuti, kā to noteicis kvalificēts ārsts. Tas ietver (bet ne tikai) pacientus ratīnkrēslos, gultās, mājās, iestādēs/slimīnīcas un pārnēsājamās ierīces.

Pilnu saderīgo ierīcu sarakstu skatiet www.resmed.com vietnes sadalā "Ventilācijas piederumi", kas atrodas Produktu lapas sadaļā "Ventilācijas ierīces". Ja jums nav piekļuves internetam, sazinieties ar ResMed pārstāvi.

Vispārīgi piesardzības pasākumi

UZMANĪBU!

- Pirms MPV atbalsta sviras lietošanas izlasiet visu lietojotā rokasgrāmatu.
- Nelietojet MPV atbalsta sviru, ja tā ir bojāta.

Piezīme. Lai iegūtu pilnu informāciju par pareizu lietošanu, skatiet attiecīgas caurulu sistēmas, ierīces vai iemuša lietojotā rokasgrāmatu.

Piezīme. Pamanot neizskaidrojamas ierīces izmaiņas, nodiluma pazīmes, kurus ieteikmē tās veiktspēju, vai ārējus bojājumus, pārtrauciet tās lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes pakalpojumu sniedzēju.

Komponenti

Skatiet A un B attēlu.

- 1 Iemuša pagarinājums
- 2 Gala spaile
- 3 MPV atbalsta svira
- 4 Velcro® siksnes (piemēram, koaksiālām caurulēm)
- 5 Caurulu fiksācijas spailes (saderīgas ar ResMed 15 un 22 mm caurulēm)
- 6 Skava
- 7 Sešstūrveida atslēga

Uzstādīšana

Skatiet A attēlu.

1. levietojet MPV atbalsta sviru [3] vienā no skavas atverēm un pievelciet skrūvi ar sešstūrveida atslēgu [7].

Piezīme. Skavai ir četras atveres, lai nostiprinātu MPV atbalsta sviru visos virzienos atbilstoši pacienta individuālajam vajadzībām.

2. Atbilstoši pacienta caurulu konfigurācijai: piestipriniet gala spaili [2] pie MPV atbalsta sviras vai piestipriniet pagarinājumu [1] pie MPV atbalsta sviras.

3. Piestipriniet atbilstošo(-ās) spaili(-es) un/vai velcro siksnu(-as) MPV atbalsta svirai.

4. Piestipriniet skavu [6] pie balsta (piemēram, ratīnkrēsla).

UZMANĪBU!

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai MPV atbalsta svira ir droši piestiprināta pie tās atbalsta. Ja stiprinājumiem tiek izmantotas metāla caurules, piestipriniet skavu uz caurules taisnās daļas, lai nodrošinātu drošu stiprinājumu.

- Vienmēr pārliecinieties, vai iemutis ir novietots pacientam sasniedzamā attālumā atbilstoši kustību iespējām.

Skatiet B attēlu.

- 5. Savienojet cauruli ar iemuti un piestipriniet visu pacienta caurūļu sistēmu pie atbalsta svīras ar uzstādīto spaili (-ēm) un/vai velcro siksnu (-ām).

Piezīme. Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

Tirīšana

MPV atbalsta svīru var tirīt, izmantojot antibakteriālu šķidumu un tīru, krāsu nesaturošu vienreizlietojamu drānu. Tālāk norādītie dezinfekcijas līdzekļi ir izmantojami MPV atbalsta svīras tirīšanai.

- Actichlor Plus
- Balinātājs (1:10) (zināms arī kā "atšķaidīts hipoklorīta šķidums")
- Izopropanols
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Utilizēšana

Šī atbalsta svīra un iepakojums nesatur nekādas bīstamas vielas, un to var izmest parastajos sadzīves atkritumos.

Tehniskās specifikācijas

Maksimālais garums ar pagarinājumu 100 cm

Glabāšanas un transportēšanas temperatūra no - 25 °C līdz +70 °C

Piezīme. Ražotājs patur tiesības mainīt šīs specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Simboli

Uz izstrādājuma vai iepakojuma var būt redzami tālāk norādītie simboli.

Brīdinājums! vai Uzmanību!; Skatiet lietošanas norādījumus; LOT Partijas kods; REF Kataloga numurs;

Ražotājs; EC REP Pilnvarotais pārstāvis Eiropā;

CE marķējums; Importētājs; Medicīniska ierīce; Temperatūras ierobežojums.

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē www.resmed.com/symbols.

Ierobežota garantija

ResMed garantē, ka jūsu MPV atbalsta svīrai nebūs materiāla un ražošanas defektu 90 dienu periodā no datuma, kad to iegādājies sākotnējais patērētājs. Garantiju nevar nodot citiem lietotājiem.

LIELUVIŲ K.

Paskirtis

Ventiliacijos kandiklio (MPV) atraminē svīrtis prilaiko kandikli prie paciento burnos ir nukreipia ventiliacijos grandinę.

Naudojimo atvejis

MPV atraminē svīrtis yra skirta naudoti pacientams, kuriems reikalingas protarpinis arba nuolatinis ventilatoriaus palaikymas ir kurie, kvalifikuoto gydytojo sprendimu, galī būti sēkmīgai gydomi mechaninė ventiliacija per kandiklį. Tai apima pacientus neigaliujuy vežimēliuose, lovose, namuose, gydymo istaigose ir ligoninēse bei nešiojamuojuose ierenginiuose.

Išsamū višu atraminės svīrties suderinamų prietaisų sarašą žr. ventiliavimo reikmenyse, esančiuose www.resmed.com puslapio „Products“ (gaminiai) skiltyje „Ventilation Devices“ (ventiliavimo prietaisai). Jei neturite prieigos prie interneto, kreipkitės į „ResMed“ atstovą.

Bendros atsargumo priemonės

DĒMESIO

- Prieš naudodam MPV atraminę svītij perskaitykite visą vadovą.

- Nenaudokite MPV atraminės svīrties, jei ji pažeista.

Pastaba. Išsamiā informācijā apie tinkamā naudojimā rasiite grandini, prietaiso ar kandiklio naudotojo vadove.

Pastaba. Jei pastebējote kokių nors nepaaškinamų prietaiso pokyčių, nusidēvējimo požymiu, darančių ītakā veikimui, arba jei korpusas apgadintas, nutraukite jo naudojimą ir kreipkitės į savo sveškatos priežiūros paslaugų teikējā.

Dalys

Žr. A ir B pav.

- 1 Kandiklio ilginamoji dalis
- 2 Galinis spaustukas
- 3 MPV atraminė svīrtis
- 4 „Velcro“ dirželai (pvz., bendrašēms grandinėms)
- 5 Grandinės tvirtinimo spaustukai (tinka „ResMed“ 15 ir 22 mm grandinėms)
- 6 Veržtuvas
- 7 Šešiakampis raktas

Surinkimas

Žr. A pav.

1. MPV atraminę svītij [3] jastatykite į vieną iš veržtuvo angu ir šešiakampiu raktu [7] priveržkite varžāt.

Pastaba. Veržtuvas turi keturias angas, kad būtu galima pritvirtinti MPV atramine svītij visomis kryptimis, atsižvelgiant į individuālius paciento poreikius.

2. Pagal paciento grandinės konfigūraciją: prie MPV atraminės svīrties pritvirtinkite galinj spaustuką [2] arba ilginamajā dalj [1].

3. Ant MPV atraminės svīrties pritvirtinkite atitinkamā (-us) spaustukā (-us) ir (arba) „velcro“ dirželj (-ius).

4. Pritvirtinkite veržtuva [6] prie atramos (pvz., vežimēlio).

DÉMESIO

- Prieš naudodami patikrinkite, ar MPV atraminė svirtis patikimai pritvirtinta prie atraemos. Tvirtindami prie metalinių vamzdelių, pritvirtinkite veržtuvą prie tiesios dalies, kad būtų patikimai pritvirtinta.
- Įsitinkinkite, kad kandiklis visada būtų pacientui pasiekiamas ir jo judėjimo galimybų ribose.

Žr. B pav.

5. Prijunkite grandinę prie kandiklio ir pritvirtinkite visą paciento grandinę prie atraminės svirties sumontuotu (-ais) spaustuku (-ais) ir (arba) „velcro“ dirželiu (-ais).

Pastaba. Apie bet kokius rūmtus incidentus, ivykusius dėl šio prietaiso, reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Valymas

MPV atraminę svirtį galima valyti antibakteriniu tirpalu suvilygta švaria, nedažyta, vienkartine šluoste. MPV atraminę svirtį galima valyti šiomis dezinfekavimo priemonėmis:

- „Actichlor Plus“;
- baliklis (1:10) (taip pat gali būti žinomas kaip „praskiestas hipochloritas“);
- izopropanolis;
- kavicidas;
- mikrozidas;
- „Teepol“.

Šalinimas

Šios atraminės svirties ir jos pakuotės sudėtyje nėra jokių pavojingų medžiagų, todėl jas galite išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Techninės specifikacijos

Didžiausias ilgis su
ilginamaja dalimi

100 cm

Laikymo ir gabenimo
temperatūra

nuo -25 °C iki +70 °C

Pastaba. Gamintojas pasilielia teisę keisti gaminio specifikacijas be atskiro išspėjimo.

Simboliai

Ant gaminio arba pakuotės gali būti nurodyti šie simboliai:

 Reiškia išspėjimą arba atsargumo priemonę;

 Žr. naudojimo instrukciją;  LOT Partijos kodas;

 REF Katalogo numeris;  Gamintojas;

 EC REP Igaliotasis aststovas Europoje;  CE ženklinimas;

 Importuotojas;  Medicinos prietaisas;

 Temperatūros apribojimai.

Simbolių žodynėlij žr. tinklapyje www.resmed.com/symbols.

Ribotoji garantija

„ResMed“ garantuoja, kad jūsų MPV atraminė svirtis bus be medžiagų ir gamybos defektų 90 dienų nuo datos, kai ją išsigijo pirmasis vartotojas. Ši garantija neperduodama.

ROMÂNĂ

Utilizarea prevăzută

Brațul de susținere a piesei bucale de ventilație (MPV) susține piesa bucală aproape de gura pacientului și ghidează circuitul de ventilație.

Caz de utilizare

Brațul de susținere MPV este destinat a fi utilizat pentru pacienții care au nevoie de suport ventilator intermitent sau continuu și care pot fi tratați cu succes cu ventilație mecanică prin intermediul unei piese bucale, după cum a fost stabilit de către un medic calificat. Aceasta include, dar nu se limitează la pacienții aflați în scaune cu rotile, în paturi, la domiciliu, în instituții/spitale și în cadrul aplicațiilor portabile.

Pentru o listă completă a dispozitivelor compatibile cu brațul de susținere, consultați Accesorii de ventilație de pe www.resmed.com la pagina Products titlul Ventilation Devices. Dacă nu aveți acces la internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed local.

Atenționări generale

ATENȚIE

- Cititi ghidul în întregime înainte de a utiliza brațul de susținere MPV.
- Nu utilizați brațul de susținere MPV dacă acesta este deteriorat.

Notă: Vă rugăm să consultați ghidul de utilizare a circuitului, a dispozitivului sau a piesei bucale pentru detalii complete privind utilizarea corectă a acestora.

Notă: dacă observați orice modificări inexplicabile ale dispozitivului, semne de degradare care afectează performanța sau dacă carcasa este deteriorată, întrerupeți utilizarea și contactați furnizorul de servicii medicale.

Componente

Consultați ilustrațiile A și B.

- Extensie pentru piesa bucală
- Clips de capăt
- Braț de susținere MPV
- Curele Velcro® (de exemplu, pentru circuite coaxiale)
- Clipsuri pentru fixarea circuitului (compatibile cu circuitele de 15 și 22 mm de la ResMed)
- Clemă
- Cheie hexagonală

Asamblarea

Consultați ilustrația A.

- Așezați brațul de susținere MPV [3] într-o găuri de prindere și strângeți surubul cu ajutorul cheii hexagonale [7].

Notă: Clema prezintă patru găuri pentru fixarea brațului de susținere MPV în fiecare direcție, cu scopul de a corespunde nevoilor individuale ale pacientului.

- În funcție de configurația circuitului pacientului: fixați clipsul de capăt [2] la brațul de susținere MPV sau fixați extensia [1] la brațul de susținere MPV.

- Fixați clipsul (clipsurile) și/sau cureaua (curelele) velcro corespunzător(e) pe brațul de susținere MPV.

- Fixați clema [6] pe suport (de exemplu, scaunul cu rotile).

⚠ ATENȚIE

- Verificați dacă brațul de susținere a MPV este bine fixat pe suportul său înainte de utilizare. La atașarea de tuburi metalice, prindeți clema de o secțiune dreaptă pentru a asigura o fixare sigură.
- Asigurați-vă că piesa bucală este bine pozitionată în permanentă, în limita posibilităților de acces și de mișcare ale pacientului.

Consultați ilustrația B.

5. Conectați circuitul la piesa bucală și fixați întregul circuit al pacientului pe brațul de susținere cu ajutorul clipsului (clipsurilor) asamblat(e) și/sau a curelei (curelelor) velcro.

Notă: orice incidente grave în care este implicat dispozitivul trebuie raportate către ResMed și către autoritatea competentă din țara dvs.

Curățare

Brațul de susținere MPV se poate curăța utilizând o soluție anti-bacteriană pe o lavetă curată, fără vopsea, de unică folosință. Următorii dezinfecțanți sunt adecvați pentru curățarea brațului de susținere MPV:

- Actichlor Plus
- Înălbitor (1:10) (Cunoscut și sub numele de „hipoclorit diluat”)
- Isopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Eliminarea

Brațul de susținere și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot fi eliminate împreună cu deșeurile dumneavoastră menajere normale.

Specificații tehnice

Lungimea maximă împreună cu extensia 100 cm

Temperatura de păstrare între - 25 °C și +70 °C și transport

Notă: producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără notificare.

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe dispozitiv sau ambalaj:

⚠ Indică un avertismen sau o atenționare; ☎ Consultați instrucțiunile de utilizare; **LOT** Cod lot; **REF** Număr de catalog; **PRODUCĂTOR**; **EC REP** Reprezentant european autorizat; **CE** Marcaj CE; **IMP** Importator; **MD** Dispozitiv medical; **L** Limitare de temperatură.

Consultați glosarul de simboluri la adresa www.resmed.com/symbols.

Garanție limitată

ResMed garantează faptul că brațul dvs. de susținere MPV nu prezintă defecte în ceea ce privește materialul și manopera pentru o perioadă de 90 de zile de la data achiziționării acestuia de către consumatorul inițial. Această garanție nu este transferabilă.

РУССКИЙ

Назначение

Держатель мундштука аппарата ИВЛ удерживает мундштук у рта пациента и служит направляющей для вентиляционного контура.

Применение

Держатель мундштука аппарата ИВЛ предназначен для использования пациентами, которым нужна перемежающаяся или постоянная вспомогательная вентиляция и которым, по мнению квалифицированного врача, подходит механическая вентиляция. Помимо прочего, держатель мундштука используется пациентами, которые находятся в кресле-каталке, в постели, дома, в лечебном учреждении/больнице, а также в процессе транспортировки.

Полный список совместимых с держателем устройств см. на странице «Изделия» (Products) на сайте www.resmed.com, в разделе «Устройства для вентиляции» (Ventilation Devices), в подразделе «Принадлежности для вентиляции» (Ventilation Accessories). При отсутствии доступа к интернету обратитесь к региональному представителю компании ResMed.

Общие меры предосторожности

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Полностью прочтайте руководство перед использованием держателя.
- Не используйте держатель, если он поврежден.

Примечание. Полную информацию о правильном использовании контура, аппарата или мундштука см. в соответствующем руководстве.

Примечание. Если вы заметите ухудшение характеристик или какие-либо необъяснимые изменения в работе изделия, негативно влияющие на его функциональность, а также если целостность его корпуса будет нарушена, прекратите его использование и обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.

Компоненты

См. рис. А и В.

- Удлинитель для мундштука
- Концевой зажим
- Держатель мундштука для аппарата ИВЛ
- Ремешки на липучках Velcro® (например, для коаксиальных контуров)
- Зажимы для фиксации контура (совместимые с контурами от ResMed на 15 и 22 мм)
- Стойка
- Торцевой ключ

Сборка

См. рис. А.

- Поместите держатель [3] в одно из отверстий стойки и затяните винт торцевым ключом [7].

Примечание. В стойке предусмотрено четыре отверстия для фиксации держателя в любом направлении в соответствии с потребностями пациента.

- В зависимости от конфигурации дыхательного контура пациента: зафиксируйте на держателе концевой зажим [2] или удлинитель [1].

- Закрепите держатель соответствующими зажимами и/или ремешками на липучках.
- Прикрепите стойку [6] к опоре (например, креслу-каталке).

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Перед использованием убедитесь, что держатель надежно прикреплен к опоре. При креплении к металлической трубке крепите стойку к прямой секции трубы, чтобы обеспечить надежную фиксацию.
- Убедитесь, что мундштук расположен так, чтобы пациент всегда имел к нему доступ, в том числе во время движения.

См. рис. В.

- Подсоедините контур к мундштуку и прикрепите весь дыхательный контур к держателю с помощью зажима(ов) и/или ремешка(ов) на липучках.

Примечание. Обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием, необходимо сообщать компании ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Чистка

Держатель можно чистить с помощью антибактериального раствора, нанесенного на чистую (неокрашенную) одноразовую тканевую салфетку. Для чистки держателя подходят следующие дезинфицирующие средства:

- Actichlor Plus
- Отбеливатель (1:10) (также встречается под названием «раствор гипохлорита»)
- Изопропанол
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Утилизация

Держатель и упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычные бытовые отходы.

Технические характеристики

Максимальная длина с удлинителем	100 см
Температура хранения и транспортировки	-25 °C до +70 °C

Примечание. Производитель сохраняет за собой право изменять указанные характеристики без предварительного уведомления.

Условные обозначения

На устройстве или на упаковке могут присутствовать следующие условные обозначения:

⚠ Обозначает предупреждение или предостережение.

☐ Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. **LOT**

Код партии. **REF** Номер по каталогу. **MD** Производитель.

EC REP Авторизованный представитель в Европе.

CE Маркировка CE. **MD** Импортер. **MD** Изделие медицинского назначения. **J** Диапазон температур.

См. словарь условных обозначений на странице www.resmed.com/symbols.

Ограничennaя гарантия

Компания ResMed гарантирует, что держатель не будет иметь дефектов материала и изготовления в течение 90 дней с даты покупки первым покупателем. Данная гарантия не может быть передана другим лицам.

SLOVENČINA

Určené použitie

Podporné rameno ventilácie s náustkom (MPV) udržiava náustok blízko úst pacienta a poskytuje vedenie pre ventilačný okruh.

Prípad použitia

Podporné rameno MPV je určené na použitie u pacientov, ktorí potrebujú prerušovanú alebo kontinuálnu podporu pomocou ventilátora a ktorí môžu byť úspešne liečení mechanickou ventiláciou prostredníctvom náustku, ak tak určí kvalifikovaný lekár. Medzi tieto prípady patria okrem ďalších pacienti na invalidných vozíkoch, lôžkach, v domácnostach, inštitúciach/nemocničiach a prenosných aplikáciach.

Kompletný zoznam kompatibilných pomôckov pre podporné rameno nájdete v zozname Ventilation Accessories (Ventilačné príslušenstvo) na adrese www.resmed.com na strane Products (Produkty) v časti Ventilation Devices (Ventilačné pomôcky). Ak nemáte prístup na internet, obráťte sa na zástupcu spoločnosti ResMed.

Všeobecné upozornenia

⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím podporného ramena MPV si prečítajte celú príručku.
- Podporné rameno MPV nepoužívajte, ak je poškodené.

Poznámka: Úplné podrobnosti o správnom používaní nájdete v používateľskej príručke k príslušnému okruhu, pomôckove alebo náustku.

Poznámka: Ak si všimnete akékolvek neočakávané zmeny pomôcky, známy zníženie výkonnosti alebo poškodenia krytu, prestaňte pomôcku používať a obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Komponenty

Pozrite si obrázok A a B.

- Nadstavec na náustok
- Koncová spona
- Podporné rameno MPV
- Popruhy Velcro® (napr. pre koaxiálne okruhy)
- Spony na upevnenie okruhov (kompatibilné s 15 a 22 mm okruhmi od spoločnosti ResMed)
- Svorka
- Sesthranný klúč

Zostavenie

Pozri ilustráciu A.

- Vložte podporné rameno MPV [3] do jedného z otvorov svorky a utiahnite skrutku šesthranným klúčom [7].

Poznámka: Svorka má štyri otvory na upevnenie podporného ramena MPV v každom smere, aby vyhovovala individuálnym potrebám pacienta.

- Podľa konfigurácie dýchacieho okruhu pacienta: pripojte koncovú sponu [2] k podpornému ramenu MPV alebo pripojte nadstavec [1] k podpornému ramenu MPV.

3. K podpornému ramenu MPV pripojte príslušné spony a/alebo popruh(-y) na suchý zips.
4. Upevnite svorku [6] k opore (napr. invalidný vozík).

⚠️ UPOZORNENIE

- Pred použitím skontrolujte, či je podporné rameno MPV bezpečne pripojené k opore. Pri pripojovaní ku kovovej hadičke pripojte svorku k rovnej časti, aby bolo zaistené bezpečné uchytenie.
 - Vždy sa uistite, že je náustok umiestnený správne s ohľadom na dosah pacienta a pohybové schopnosti.
- Pozri ilustráciu B.
5. Pripojte okruh k náustku a pripojte celý okruh pacienta k podpornému ramenu pomocou zostavenej spony a/alebo popruhu na suchý zips.

Poznámka: V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné danú udalosť oznámiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

Čistenie

Podporné rameno MPV je možné čistiť pomocou antibakteriálneho roztoku a čistej, jednorazovej nezafarbenej utierky. Na čistenie podporného ramena MPV je možné použiť nasledujúce dezinfekčné prostriedky:

- Actichlor Plus
- Bielidlo (1 : 10) (môže byť známe aj ako „zriedený chlórnan“)
- Izopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Likvidácia

Podporné rameno a obal neobsahujú žiadne nebezpečné látky a môžu sa likvidovať spolu s bežným domácom odpadom.

Technické parametre

Maximálna dĺžka s nadstavcom 100 cm

Teplota pri skladovaní a preprave -25 °C až +70 °C

Poznámka: Výrobca si vyhradzuje právo meniť tieto špecifikácie bez oznámenia.

Symboly

Na pomôcku alebo obale sa môžu objavovať nasledujúce symboly:

⚠️ Označuje varovanie alebo upozornenie. ☑️ Pozrite si návod na obsluhu. **LOT** Kód šarže. **REF** Katalógové číslo.

mountain Výrobca. **EC REP** Európsky autorizovaný zástupca.

CE Označenie CE. Dovozca. **MD** Zdravotnícka pomôcka. Teplotné obmedzenie.

Pozrite si slovník symbolov na stránke www.resmed.com/symbols.

Obmedzená záruka

Spoločnosť ResMed poskytuje záruku, že podporné rameno MPV bude bez chýb materiálu a spracovania, počas 90 dní od dátumu zakúpenia prvým zákazníkom. Táto záruka nie je prenosná.

SLOVENŠČINA

Predvidena uporaba

Podpora ruky za ustnik za predihavanje (MPV) drži ustnik blizu bolníkov uši a zabezpečuje vedenie dihalního systému za predihavanje.

Primer uporabe

Podpora ruky MPV je určená pre uporabu pri pacientoch, ktorí potrebujú občasno ali neprekrajeno podporu ventilátorja a ktorí jeho mohú úspešne zdraviti z mehanským predihavaním prek ustnika, ktorý položí usposoblený zdravnik. To vključuje, vendar ni omejeno na pacienta na invalidských vozíčkach, v posteljah, na domu, v institúciach/bolničniciach a na prenosovej aplikácii.

Za celoten seznam združljivih pripomočkov za podporno roko glejte poglavje Dodatki za predihavanje na spletnem mestu www.resmed.com, stran Izdelki pod Naprave za predihavanje. Če nimate na voljo spletnne povezave, se obrnite na predstavnika družbe ResMed.

Spološna opozorila

⚠️ POZOR

- Pred uporabo podporne roke MPV preberite celoten príročník.
- Ne uporabljajte podporne roke MPV, če je poškodovana.

Opomba: Za vse podrobnosti o pravilni uporabi glejte uporabniški príročník za dihalní systém, pripomoček ali ustnik.

Opomba: Če opazite kakršne koli nepočasnjene spremembe pripomočka (RPSII/komplet spojnika) ali znake poslabšanja, ki vplivajo na zmogljivost, ali če opazite, da je ohišje počeno, prenehajte uporabljati pripomoček in se obrnite na ponudnika zdravstvenih storitev.

Sestavni deli

Glejte sliko A in B.

- 1 Podaljšek za ustnik
- 2 Končna sponka
- 3 Podpora ruka MPV
- 4 Paščki Velcro® (npr. za koaksialna vezja)
- 5 Sponke za prirtev dihalnega sistema (združljivo z dihalnimi sistemi 15 in 22 mm podjetja ResMed)
- 6 Objemka
- 7 Šestrobi ključ

Sestava

Glejte sliko A.

1. Podporno roko MPV [3] vstavite v eno od lukenj objemke in privijte vijak s šestrobim ključem [7].

Opomba: Objemka ima štiri luknje za prirtev podporne roke MPV v vseh smereh, da ustrezata potrebam posameznega pacienta.

2. Glede na konfiguracijo dihalnega sistema pacienta: pritrdejte končno sponko [2] na podporno roko MPV ali pritrdejte podaljšek [1] na podporno roko MPV.

3. Prirtejte ustrezne sponke in/ali trakové velcro na podporno roko MPV.

4. Prirtejte objemko [6] na oporo (npr. invalidski vozíček).

POZOR

- Pred uporabo preverite, ali je podpora roka MPV varno pritrjena na svojo oporo. Pri pritrjevanju na kovinsko cev, pritrdite objemko na ravni del, da zagotovite varno prileganje.
- Prepričajte se, da je ustnik vedno dobro nameščen v dosegu pacienta in znotraj njegovih zmožnosti gibanja.

Glejte sliko B.

5. Povežite dihalni sistem z ustnikom in pritrdite celoten dihalni sistem pacienta na podporno roko s sestavljenimi sponkami in/ali paščki velcro.

Opomba: O resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s tem izdelkom, je treba poročati družbi ResMed in pristojnemu organu in vaši državi.

Čiščenje

Za čiščenje podporne roke MPV lahko uporabite antibakterijsko raztopino in čisto, nebarvano krpo za enkratno uporabo. Za čiščenje podporne roke MPV so združljiva naslednjna razkužila:

- Actichlor Plus
- Beličo (v razmerju 1 : 10) (poznano tudi kot »razredčen hipoklorit«)
- Izopropanol
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

Odlaganje

Podpora roka in njena embalaža ne vsebujeta nobenih nevarnih snovi in ju lahko odstranite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Tehnične specifikacije

Največja dolžina s podaljškom	100 cm
Temperatura pri skladiščenju in prevozu	od -25 °C do +70 °C

Opomba: Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb specifikacij brez predhodnega obvestila.

Simboli

Na pripomočku ali embalaži so lahko navedeni naslednji simboli:

Označuje opozorilo ali previdnost; Glejte navodila za uporabo; LOT Koda šarže; REF Kataloška številka;

Proizvajalec; EC REP Evropski pooblaščeni zastopnik;

Oznaka CE; Uvoznik; Medicinski pripomoček;

Omejitev temperature.

Glejte slovar simbolov na naslovu www.resmed.com/symbols.

Omejena garancija

ResMed jamči, da bo vaša podpora roka MPV brez napak v materialu in izdelavi v obdobju 90 dni od datuma nakupa s strani prvostrukne stranke. Ta garancija ni prenosljiva.

الاستخدام المحدد

ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم (MPV) يثبت قطعة الفم بالقرب من فم المريض ويوفر توجيهًا لدائرة التنفس الاصطناعي.

حالة استخدام

ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم مخصص للاستخدام بواسطة المرضى الذين يحتاجون إلى دعم متقطع أو مستمر بجهاز تنفس اصطناعي والذين يمكن علاجهم بفتحة في التنفس الاصطناعي الميكانيكي من خلال قطعة في التحو الذي يحدد طبيب معالج مؤهل. ويشمل ذلك، لا يقتصر على، المرضى الذين يجلسون في كرسي متحرك، أو سرير، أو في المنزل، والمؤسسة المستشفى والاستخدامات المحمولة.

لإقامة كاملة بالأجهزة المتفوقة، انظر ملخصات التنفس الاصطناعي على الرابط www.resmed.com وصول إلى الإنترنت، فيرجح الاتصال بوكيل ResMed.

تبنيات عامة

تبنيه

- اقرأ المنشك بالكامل قبل استخدام ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم.
- لا تستخدم ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم إذا كان تالفاً. ملاحظة: يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الدائرة أو الجهاز أو قطعة الفم لمعرفة التفاصيل الكاملة بخصوص الاستخدام الصحيح.
- ملاحظة: إذا لاحظت أي تغيرات غير متوقعة في الجهاز أو علامات تدهور تؤثر على الأداء، أو إذا كان الغلاف الخارجي مكسورةً، فتوقف عن الاستخدام واتصل بمقدم الرعاية الصحية.

المكونات

ارجع إلى الشكل التوضيحي A.

وصلة تمديد لقطعة الفم	1
المشك الطفلي	2
ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم	3
أشرتة Velcro® (متلاً للدوار متعددة المحاور)	4
مسايك لتنبيث دائرة (متوفقة مع الدواير 15 و 22 مم من ResMed)	5
الماسك	6
المفتاح السادس	7

التجميع

ارجع إلى الشكل التوضيحي A.

1. ضع ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم [3] في إحدى فتحات الماسك وأحكم ربط المسامير الملووحة باستخدام المفتاح السادس [7].

ملاحظة: الماسك له أربعة ثقوب لتثبيت ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم في كل اتجاه ليلائم احتياجات المريض الخاصة.

2. طبقاً على تدوين المريض، ثبت المشك الطفلي [2] بذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم أو ثبت وصلة التمديد [1] بذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم.

3. ثبت المشك (المسايك) وأو شريط (أشرتة) فيلكرو المناسب في ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم.

4. ثبت الماسك [6] في الدعامة (متلاً، كرسي متحرك).

تبنيه

• تتحقق من أن ذراع دعم التنفس الاصطناعي من خلال قطعة الفم يكون مثناً بإحكام في دعامته قبل الاستخدام. عند تركيب أنبوب معدني، ركب الماسك في قسم مستقيم لضمان تركيب محكم.

• تأكد من أن قطعة الفم تكون في موضع جيد في متناول المريض وإمكانيات حرکته دائمًا.

ارجع إلى الشكل التوضيحي B.

5. وصل دائرة بقطعة الفم وثبت دائرة المريض الكاملة بذراع الدعم بواسطة المشك (المسايك) المجمعة وأو شريط (أشرتة) فيلكرو.

ملاحظة: إذا وقعت أي حوادث خطيرة مرتبطة بهذا الجهاز، فيجب إبلاغها إلى ResMed والجهة المختصة في بلدك.

نکته: در صورت مشاهده هر گونه تغییر یا نشانه‌های ضعف عملکرد با شکستگی محفظه محصول، استفاده از آن را متوقف کنید و با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

می‌توان تغییر ذرع دعم التنفس الاصطناعی من خلال قطعه الفم با استفاده محلول مضاد لبکتریا علی قطعه قماش نظیفه غیر مخصوصه شُسته‌شده من واحدهای المطهرات الآتیه تکون موافقه‌نامه ذرع دعم التنفس الاصطناعی من خلال قطعه الفم:

- آنتیکلور بیلس
- البیپین (10:1) (قد یعرف ایضاً باسم "هیبوکلوریت المخفف")
- ابیزوپروپانول
- کافیساید
- میکروزید
- تیبول

التخلص من المنتج

لا یحتوي ذرع الدعم وعيته على أي مواد خطيرة ويمكن التخلص منه مع النفاية المنزلية العاديّة.

المواصفات التقنية

أقصى طول مع وصلة التمديد	100 سم
درجة حرارة التخزين والنقل	25 درجة مئوية إلى +70+
درجة منوبة	درجة منوبة

ملاحظة: تحفظ الشركة المصنعة بحق تغيير تلك المواصفات بدون إشعار

الرموز

الرموز الآتية قد تظهر على المنتج أو العبوة:



انظر مسرد الرموز على الرابط www.resmed.com/symbols.

الضمان المحدود

تضمن أن يكون ذرع دعم التنفس الاصطناعی من خلال قطعه الفم خالیاً من عیوب المادة والاصنعواه لمدة تسعمیون یوغاً من تاريخ الشراء بواسطة العميل الأول، لا يمكن الننازل عن هذا الضمان للغير.

فارسی

کاربرد مورد نظر

بازیو نگهدارنده دهانی (MPV) یک قطعه دهانی را نزدیک به دهان بیمار نگهدارنده دهانی می‌دارد و لوله تهییه را به آنچا هدایت می‌کند.

مورد استفاده

بازیو نگهدارنده MPV برای بیمارانی در نظر گرفته می‌شود که نیاز به استفاده متابوپ یا ماده‌ای از ونتیلاتور دارند و طبق نظر پرستک واحد شرایط، ونتیلاسیون مکانیکی از طرق یک قطعه دهانی می‌تواند به درمان موقوفیت‌آمیز آنها کم کند. این مورد بیماران می‌شود که ازو صندلی چرخاند، تخت، در خانه، کلینیک/بیمارستان و سایل حمل و نقل هستند، اما به اینها محدود نمی‌شود.

جهت مشاهده فهرست کامل لوازم سازگار، به بخش «سایل جانبی تهییه» در www.resmed.com ونتیلاسیون در خواسته مخصوصاً ندارید با نماینده ResMed تماس بگیرید.

نکات احتیاطی کلی

احتیاط

- قبل از استفاده از بازیو نگهدارنده MPV، راهنمای را به طور کامل بخوانید.
- اگر بازیو نگهدارنده MPV آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید.
- نکته: لطفاً برای اطلاع از جزئیات کامل در مورد نحوه استفاده صحیح، به دفترچه راهنمای لوله هوا، دستگاه یا قطعه دهانی خود مراجعه کنید.

اجزا

نگاه کنید به تصویر A و B.	تصویرهای قطعه دهانی
1	گیره انتهای
2	بازیو نگهدارنده MPV
3	چسب‌های ولکر (متلاً برای لوله‌های هوای هم محصور)
4	گیره‌های تثبیت‌کننده لوله هوا (سازگار با لوله‌های هوای 15 و 22 میلی‌متری ResMed)
5	گیره اصلی (متلاً برای بیمار است)
6	گیره اصلی
7	آجر آن

مونتاز

- نگاه کنید به تصویر A.
1. بازیو نگهدارنده MPV را به دیکی از سوراخ‌های گیره اصلی فرار دهید و پیچ را با آجر آن [7] مکم کنید.
 - نکته: گیره اصلی در ایار چهارم بازیو نگهدارنده MPV در هر جهت برای مطابقت با نیازهای بیمار است.
 2. با توجه به پیکربندی لوله هوا برای بیمار: گیره انتهای [2] را به بازیو نگهدارنده MPV با ضمیمه [1] را به بازیو نگهداری MPV متصل و تثبیت کنید.
 3. گیره‌ها (یا چسب‌های ولکر) مناسب را بازیو نگهدارنده MPV تثبیت کنید.
 4. گیره اصلی [6] را به تکیه‌گاه (متلاً ویچر) مکم کنید.

△ احتیاطات

- قبل از استفاده، بررسی کنید که بازیو نگهدارنده MPV به نحو اینم به تکیه‌گاه خود مکم شده باشد. هنگام اتصال به لوله فلزی، گیره اصلی را به یک بش صاف وصل کنید تا از اینم بدون اتصال مطمئن شوید.
- دقت کنید قطعه دهانی همیشه در دسترس بیمار و منطبق با قابلیت حرکتی او باشد.

- نگاه کنید به تصویر B.
5. لوله هوا را به قطعه دهانی نگهدارنده MPV و کل لوله هوای بیمار را با گیره‌های مناسب‌شده (یا چسب‌های ولکر) به بازیو نگهدارنده تثبیت نمایید.
 - توجه: در صورت روز هر گونه حادثه جدی در ارتباط با این دستگاه، باید موضوع را به مردم و مرجع ذیصلاح در کشورتان گواش کنید.

تمیز کردن

برای تمیز کردن از بازیو نگهدارنده MPV، می‌توان از پارچه یکباره‌صرف تمیز و بدون رنگ آگشته به محلول ضد باکتری استفاده کرد. ضدغافونی‌کننده‌های زیر برای تمیز کردن بازیو نگهدارنده MPV مناسب است:

- Actichlor Plus
- سفیدکننده (با نسبت 1:10) (ممکن است «هیبوکلوریت ررقی» هم نامیده شود)
- ابیزوپروپانول
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

دور انداختن

بازیو نگهدارنده و بسته‌بندی آن حاوی هیچ ماده زیان‌آوری نیست و می‌توانید آن را به همراه زیلهای عادی خانگی دور بیندازید.

مشخصات فنی

حداکثر طول با احتساب ضمیمه	100 سانتی‌متر
دهانی نگهداری و حمل و نقل	25-70 درجه سانتی‌گراد

توجه: سازنده حق دارد این مشخصات را بدون اطلاع قبلی تغییر دهد.

نمادها

نمادهای زیر ممکن است روی دستگاه یا بسته‌بندی آن به کار رفته باشد.

	تنشی دهنده هشدار با اختیاط است:	دستورالعمل‌های کاربر را مطالعه کنید:
	کد سری تولید:	شماره کاتالوگ:
	وارد کننده:	نماینده محاز در اروپا: وسیله پزشکی: محدودیت
		.

به فهرست نمادها در www.resmed.com/symbols رجوع کنید.

ضمانت محدود

ResMed تضمین می‌کند که بازوی نگهدارنده MPV شما از تاریخ خرید توسط مصرف‌کننده اولیه تا 90 روز عاری از هر کوئنه نقص مرتبط با مواد سازنده و روند تولید خواهد بود. این ضمانت قابل انتقال نیست.

עברית

שימוש מיעוד

זרוע التمیبه الاورور الفا (Mouthpiece ventilation - MPV) مחזקیکا
پیه کربل لبی شل المطوال ومسفکت مسلط لمعلج الاورور.

שימושات

זרוע التمیبه شل-h MPV میزودت لشیوش علی یدی مطوفلم الزکوكات
لتتمیبه بگامشمه لسلیون ان او متاشبت وپسل بهم برھذله عل
یدی اورور مکننی درک پیه کفی شکعبع عل دید و رفای ووسمن. ذه بدل، بنی
الیه، مطوفلم بکیشات غلبلیم، بمیوت، ببیت، بمیوتات/باتھ قولیم
وغم یوشیم نیدم.

لکبلات رشممه ملاه شل مکشیم توامیم لזרوع التومبکا، افسار لعنی
ابیوري الاورور ابادر www.resmed.com بدغ الموزیم تھت مکشیر
اورور. ام این لبم یوش لائیسونن، فنو لیگیز ResMed شلکم.

ازهاروت כלויות

זהירות

- יש לקרוא את כל המדריך לפני השימוש בזרוע התמיבת של MPV.

אין להשתמש בזרוע התמיבת של MPV אם היא פגומה.

הערה: יש לעין במדרך לשימוש של המعلج, המכשיר או הפיה לקלבלת
פרטים מלאים לבgi שימוש נכון.

הערה: במרקחה שהבחנות בשינויים בלתי צפויים במקשיה, סימני שחיקה
המשפעים על היציעים או אם החלק החציניו שבור, יש להפסיק את
השימוש ולפנות לספק שירותי הריאות שלכם.

רכיבים

عنوان بالתרשימים A ו-B.

1	הארכה לפיה
2	חותפן קאה
3	זרוע לתמיבת-B
4	רצנוטון סקוק'ן של חברת Velcro® (למשל, עבר מעגלים קואקסיאליים)
5	קליפס לקביעו מעגליים (תואם למעגלי 15-22 מ"מ של ResMed)
6	מהדק
7	מחאה אלן

הרכבה

uninvo بالתרשימים A.

1. היכנסו את זרוע התמיבת של-h MPV באחד מחורי המהדק
והדקו את הבורג עם מפתח אלן [7].

הערה: להגדיל שיק שארבעה חורים כדי לאבטוח את זרוע התמיבת של
MPV-בכל כיוון כדי להתחאים לצורכי המטוףل.

2. בהתאמם לתוצאות המعالג של המטופל, בקעו את תפס הקצה
[2] להזרע התמיבת של-h MPV או בקעו את ההרבה [1] להזרע
התמיבת של-h MPV-.

3. תקנו את התפסים המותאימים או רצוות הסקו"ח על זרוע
התמיבת של-h MPV-.

4. בקעו את המהדק [6] לתומך (למשל, ביסא גלגולים).

זהירות

• בדקו שזרוע התמיבת של-h MPV מקובעת היטב לתומך לפני
الשימוש. בעת יכibo לצינור מתכת, יש לחבר את המהדק על
חלק ישיר כדי להבטיח התchapורת טובה.

• יש לוודא כי הפיה ממוקמת הייעוב ובוישג יד המועלפ
בהתחשב ביכולות התונעה של בעל.

uninvo בתשרים-B.

5. בחרו את המعلג לפיה ובקעו את המعالג השלים של המטופל להזרע
התמיבת בעזרת התפסים המורכבים או רצוות הסקו"ח.

הערה: יש לדוחה לה-ResMed ולדרשות המוסמכת במדינה שלכם על כל
איירוח חמוץ הקשו לשימוש בהתקן במכשיז זה.

תיקוי

אפשר לocket את זרוע התמיבת של-h MPV באמצעות תמייה אנטיבי
בקטריאלית על מטלית ד-עממית נקיה ולא צבעה. חומר החיטוי האלה
תואמים לניקי זרוע התמיבת של-h MPV:

- אקטיבלו פולוס
- אקונומיקה (10:1) (זועה גם בשם 'הפקולויט מודול')
- איזופראפאנול
- Cavicide
- מיקרוזיד
- Teepol

השלבה

מסכה ואירוע אללה אין מכילות חומרים מסוכנים ואפשר להשליך אותו
עם אשפה ביתית רגילה.

מפורט טכני

אורך מסקימלי עם הארבה

100 ס"מ

+70°C -25°C

טמפרטורת אחסון ושינוע

הערה: היצין שומר עצמו את הזבות לשנות מפרטים אלה ללא הדעה
מקדמתה.

סמלים

הסמלים האלה יכולים להופיע על המוצר או על האריה.
מצין זהה; לשען בהרואות ההפעל; קוד אצווה;

מס' מסטר קטלוג; צרגן; נציג מושחה אירופאי;

יבואן; מבחן רפואי;

מגבלת טמפרטורה.

אפשר לעין במקרה הסמלים בכתבota www.resmed.com/symbols

אחריות מגבלת

ResMed מתחייב שזרוע התמיבת של-h MPV של תהnia נקייה מפנויים
מכחינת חומר ו מבחינת עיצבו למשך תקופה של 90 ימים מТАאריך הרכישה
על ידי הלקר הראושוני אחריות זו אינה בה-הברברה.

نوت: اس دیوائنس سے متعلق کسی قسم کے سنگین واقعات رونما ہوئے کی صورت میں، ان کی اطلاع ResMed اور اپنے ملک میں متعلقہ محکمہ کو دی جانی چاہیئے۔

صفائی کرنا

MPV سپورٹ بازو کو ایک صاف، غیر رنگ ہوئے سیوزیبل کپڑے پر اینٹی بیکٹریل محلول کا استعمال کرتے ہوئے صاف کیا جا سکتا ہے۔ درج ذیل جائزیں کش ادویات MPV سپورٹ بازو کی صفائی کے لئے مذکور ہیں:

- Actichlor Plus
- بلچ (1:10) (اصل بائیوکلورائیٹ کے نام سے بھی جانا جا سکتا ہے)
- اُسپروپروپیول (Isopropanol)
- Cavicide
- Mikrozid
- Teepol

تلف کرنا

سپورٹ بازو اور اس کی پیکچنگ میں کوئی مضار مادے شامل نہیں ہوتے اور اسے اپنے گھر کے عام کچھ کے ساتھ پہنچنا جا سکتا ہے۔

تکنیکی تفصیلات

ایکسپلینیشن کے ساتھ زیادہ سے زیادہ لمبائی 100 سینٹی میٹر
اسٹریچ ہج اور نقل و حمل کا درجہ حرارت +70°C سے -25°C

نوت: مینوفیکچر کو بغیر نوٹس فریبم کے ان خصوصیات میں تبدیلی کرنے کا حق حاصل ہے۔

علامتیں

دیوائنس پا پیکچنگ پر درج ذیل علامتیں ظاہر پو سکتی ہیں:

- ⚠️ ایک انتہا کے احتیاط کی طرف اشارہ کرتا ہے؛ [+] اپرینٹنگ بدایات سے رجوع کریں؛
- REF [EC REP] بیج کوڈ؛ [LOT] کیٹلائل نمبر؛ [REF] مینوفیکچر؛ [MD] بیوپن مجاز نمائندہ؛ [CE] لیبلنگ؛ [MD] درآمد کنندہ؛ [CE] طبی دیوائنس؛ [REF] درجہ حرارت کی حد۔

پر علامتوں کی فرینگ دیکھیں۔ www.resmed.com/symbols

محدود وارنٹی

ضمانات دیتا ہے کہ آپ کا MPV سپورٹ بازو اصل صارف کی جانب سے خریداری کی تاریخ سے لے کر 90 دنوں کی مدت تک مواد اور کاریگری کے نقصان سے بچا ہو گا۔ یہ وارنٹی قابل منتقلی نہیں ہے۔

اجزاء جوڑنا

مثال A ملاحظہ کریں۔

1. سپورٹ بازو کو [3] کلیمب کے سوراخوں میں سے کسی ایک میں رکھیں اور اسکریو کو پیکس کی [7] سے کس دیں۔

نوت: مرضی کی اغفاری ضروریات کو بورا کرنے کے لیے MPV سپورٹ بازو کو بر سمت میں حفظ کرنے کا ایک کلیمب میں جا سروخ بیجن۔

2. مرضی کے سرکٹ کی ترتیب کے مطابق: اختتامی کلب [2] کو MPV سپورٹ بازو میں فکس کریں یا MPV سپورٹ بازو میں ایکسپلینیشن [1] کو فکس کریں۔

3. سپورٹ بازو پر مناسب کلب (کلپس) اور/یا velcro اسٹریپس (استریپس) کو فکس کریں۔

4. کلیمب [6] کو سپورٹ پر فکس کریں (منٹلا وپیل چینٹر)۔

احتیاط

چیک کریں کہ استعمال کرنے سے قبل MPV سپورٹ بازو اپنی سپورٹ پر محفوظ طریقے سے فکس کیا ہوا ہے۔ دھان ٹیوبینگ سے منسلک کرنے وقت، محفوظ فٹ کو

بیقینی بنائی کے لیے کلیمب کو سیدھے حصے پر جوڑنے۔

اس بات کو بیقینی بنائیں کہ ماؤٹھ پیس بھے وقت مرضی کی پہنچ اور نقل و حرکت کی صلاحیتوں کے اندر اچھی طرح سے رکھا ہو۔

مثال B ملاحظہ کریں۔

5. سرکٹ کو ماؤٹھ پیس سے مربوط کریں اور مرضی کے مکمل سرکٹ کو اسمبل شدہ کلب (کلپس) اور/یا اسٹریپ (استریپس) کے ساتھ سپورٹ بازو سے فکس کریں۔

**ResMed Pty Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See Resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see Resmed.com/ip. Actichlor is a trademark of Ecolab USA. Cavicide is a trademark of Metrex. Mikrozid is a trademark of Schülke & Mayr. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V. Teepol is a trademark of SupplyTrade. © 2022 ResMed. 218172/1 2022-06



218172

